

جمهورية أندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

موضوع البحث :

تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام

(بحث تجريبي على الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة
مالانج، جاوى الشرقية)

تحت إشراف :

الدكتور دحية مسقان

الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد

إعداد الطالبة :

نور الفضيلة

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠٤٧ / S-٢

العام الجامعي

٢٠٠٩-٢٠٠٨

بسم الله الرحمن الرحيم

قال تعالى:

﴿إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون﴾

(سورة يوسف، آية ٢)

وقال سيدنا عمر ابن الخطاب رضي الله عنه:

﴿أحرصوا على تعلم اللغة العربية فإنها جزء من دينكم﴾



الإهداء

أهدي هذه الرسالة إلى :

والدي المحترمين المكرمين، أبي أحمد راوي ابن وايدي وأمي ريجنة بنت شافعي.

جميع مشايخي وأساتذي في أي مكان، خاصة هم الذين يساعدون هذا البحث : الدكتور دحية مسقان، والدكتور محمد شيخون محمد، والدكتور شهداء، والدكتور تور كيس لوبيس، والدكتور نور المرتضى، والأستاذ الدكتور محمد عيين، والدكتور نصر الدين، والدكتور سعيد حواية الله، والدكتور فيصل.

السيد الكريم سوخيري وعائلته
زوجي الكريم المحبوب ويحيونو سانتوصا.
بنيتي الصغيرتين الجميلتين المحببتين نوسا أفلح العناية ونوسا نيلة عافنا.
إخوتي الأحباء: أحمد حانف، ومفتاح الهدى، وزلفى نبيلة
جميع أصدقائي في:

- ❖ الدراسات العليا في الفصل خاصة للأساتيد بالمدرسة العالية (برنامج منحة دراسية من وزارة الشؤون الدينية) في أنحاء بلاد إندونيسيا
- ❖ الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
- ❖ جامعة مالانج الحكومية
- ❖ المدرسة العالية الإسلامية الحكومية بستنانج كاليمانتان الغربية
- ❖ المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج

الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين. والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.

فبعون الله عز وجل وتوفيقه، تمت كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير فتقدم الباحثة من قلبها العميق جزيل الشكر وأثن التقدير لمن قد ساعدوها على كتابة هذه الرسالة، وهم :

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سوفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. بمالانج

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج عمر نمران، مدير كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. بمالانج

سماحة الدكتور شهداء صالح، بالإنابة عن رئيس قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. بمالانج

سماحة الدكتور الحاج دحية مسقان وسماحة الدكتور محمد شيخون محمد على ما تفضلاً من الإشراف على كتابة هذه الرسالة، وعلى ما أحاطاه من رعاية أبوية وتوجيهات قيمة بكل رأفة ورحمة طيلة قيامه بأداء هذه الواجبة.

الوالدان اللذان يرييها ويرحمها ويشجعها في طلب العلم.

زوجها الذي يشجعها في إتمام هذا البحث.

جميع أساتذتها وأصدقائها في تخصص تعليم اللغة العربية الذين يساعدونها في كتابة

هذا البحث.

فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير ومن الله عظيم الجزاء والثواب.

جمهورية أندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، وعلى آله وأصحابه أجمعين.

بعد الإطلاع على البحث العلمي الذي حضرته الطالبة:

الاسم : نور الفضيلة

رقم التسجيل : S-٢/٠٧٩٣٠٠٤٧

موضوع البحث: تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام

(بحث تجريبي على الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية

الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج، جاوى الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور محمد شيخون محمد

الدكتور دحية مسقان

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية،

الدكتور الحاج توركيس لوبيس، د إ س س

رقم التوظيف : ١٥٠٣١٨٠٢٠

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام

(بحث تجريبي على الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة

مالانج، جاوى الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : نور الفضيلة

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠٤٧ :

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطاً لنيل درجة

الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الجمعة، بتاريخ: ١٢ يونيو ٢٠٠٩ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١. الدكتور نور المرتضى
رئيساً
رقم التوظيف: ١٣١٥٦٦٦٨٣
التوقيع:
٢. الدكتور تور كيس لوبيس
مناقشاً
رقم التوظيف: ١٥٠٣١٨٠٢٠
التوقيع:
٣. الدكتور الحاج دحية مسقان
مشرفاً
التوقيع:
٤. الدكتور محمد شيخون محمد
مشرفاً
التوقيع:

اعتماد

عميد كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور عمر نمران

رقم التوظيف: ١٣٠٥٣١٨٦٢

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه وبياناتي كآآتي :

الاسم الكامل : نور الفضيلة

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠٤٧

العنوان : Perumahan BTN Cipta Mandiri II Blok I-٩, Jl. M.T. Hariyono, km. :

٥, RT. ٣٣, RW. V, Kelurahan Kapuas Kanan Hulu, Kecamatan Sintang, Kabupaten Sintang, Kalimantan Barat, Indonesia

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، تحت عنوان :

تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام

(بحث تجريبي على الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج، جاوى الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية عن ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، حررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٢ يونيو ٢٠٠٩

توقيع صاحبة الإقرار،

نور الفضيلة

رقم التسجيل: ٠٧٩٣٠٠٤٧

مستخلص البحث

نور الفضيلة، ٢٠٠٩. تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام (بحث تجريبي على الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج، جاوى الشرقية). المشرف الأول: الدكتور دحية مسقان، والمشرف الثاني الدكتور محمد شيخون محمد.

الكلمات الأساسية: البيئة العربية، الألعاب اللغوية، مهارة الكلام

يؤكد أكثر العلماء أن البيئة لها دور هام وكبير في نجاح اكتساب اللغة العربية. ومن المدارس التي تقوم بتكوين البيئة العربية هي المدرسة العالية الإسلامية الحكومية مالانج الثالثة، حيث تسعى هذه المدرسة من أجل استيعاب الطلاب للمهارات اللغوية، وهذه المدرسة تهىء بيئة اللغة العربية للمساعدة على ترقيتها، ولكن لم تكن هذه البيئة فعالة. ومن الأسباب الذي يؤدي إلى هذا الحال وهو قلة ميول الطلاب إلى استخدام اللغة العربية وغيرها من اللغات الأجنبية. ولحل هذه المشكلة تطبق الباحثة الألعاب اللغوية في تدريس مهارة الكلام في السكن الداخلي بهذه المدرسة. واستخدمت الباحثة أربعة ألعاب في تدريس مهارة الكلام، وهي: (١) البطاقات المتلازمة و(٢) نور الأسئلة و(٣) لعب الدور و(٤) الصندوق.

يهدف هذا البحث إلى الكشف عن تقويم عملية تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام العربية لدى طالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج، ومعرفة مدى فعالية الألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى طالبات في السكن الداخلي بهذه المدرسة.

يكون هذا البحث بحثاً تجريبياً، تحاول أن تأخذ تأثيراً من المتغير المعين على المتغير الآخر بمراقبة جهيدة. أجري هذا البحث بالاختبار القبلي والاختبار البعدي باستخدام فصلين، الفصل الضابط والفصل التجربة. نال الفصل التجربة تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية، وعدم تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية للفصل الضابط.

المجتمع الإحصائي في هذا البحث هو جميع الطلاب الذين يقيمون بالسكن الداخلي في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج من الصف العاشر إلى الصف الثانية عشرة للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩. اختارت الباحثة الفصل العاشر الذي يكون عينة البحث، الفصل العاشر "ب" لفصل التجربة والفصل العاشر "MABI" للفصل الضابط. وعدد كلهن (٢٩) تسعة وعشرون طالبة.

بالنظر إلى نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي ونتيجة الاختبار التائي بعد تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية هناك فرق كبير أو هناك ارتفاع كبير في النتيجة. هذه تدل على أن تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية فعال في ترقية مهارة الكلام لدى الطالبات. وهذا التدريس أيضا مناسب لتدريب الطلاب الذين يحبون أن لا يكتفوا بالحفظ فقط، ولكنهم يحتاجون إلى التطبيق لكي لا يشعروا بالنعاس والتعب والملل في تعلم اللغة العربية خاصة مهارة الكلام.

وعلى نحو عام أيضا نجد أن تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية جذاب لترقية مهارة الكلام لدى الطالبات، وهذا التدريس أيضا له دور كبير لنهضة كفاءة الطالبات في تعلم اللغة العربية وكذلك في التسهيل والتشجيع وتسريع كفاءتهن في مهارة الكلام. لأن الألعاب محبة لدى كل الناس ولا سيما لدى صغار السن.

وبالعبارة الأخرى أن "تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية فعال لترقية مهارة الكلام العربي في البيئة العربية".

المستخلص باللغة الإنجليزية

Fadilah, Nurul, ٢٠٠٩. *The effectiveness of Arabic environment utilizing language games to improve the students' speaking skill (experimental research at the dormitory of Madrasah Aliyah Negeri r Malang East Java)* Advisors: ١) Dr. H. Dihyatun Masqan, MA, ٢) Dr. Mohamed Shaikhoun Mohamed.

Key words: Arabic environment, language games, speaking skill

Linguists assert that environment has influence much on language acquisition. *Madrasah Aliyah Negeri r Malang* is one of the institutions held Arabic environment to improve the students' language skills but the program has been optimal yet. One of the causes is the low of the students' interest. To solve the problem, the researcher applied language games in the teaching of speaking skill. There are four games applied in this activity namely (١) card, (٢) questioning flash, (٣) role play, and (٤) drawer.

The objective of the study is to know the process of assessment of the effectiveness of Arabic environment utilizing language games to improve the students' speaking skill at the dormitory of *Madrasah Aliyah Negeri r Malang* and to know how far the effectiveness of the language games was implemented.

This study belongs to experiment research. It is such kind of research trying to find out the influence of certain variable toward the controlled variable. This study used pre test and post test in both the experiment class and the controlled class. In the experiment class, it was applied the teaching of speaking skill utilizing language games. Meanwhile, in the controlled class, it was applied the teaching of speaking skill without utilizing language games.

The populations of the study were all of the students living at the dormitory of *Madrasah Aliyah Negeri r* in academic year ٢٠٠٨-٢٠٠٩. Based on the objective of the study and some considerations, the samples of the study were twenty nine female students, those are, the female students of the class X B as the experiment group while the female students of class X MABI as the controlled group.

From the results of pre test, post test, and t-test conducted after applying the teaching of speaking skill process utilizing language games, it is admitted that there is much difference and improvement of result of the teaching and learning process. It shows that the teaching of speaking utilizing language games is effective to improve the students' speaking skill. The kind of this teaching is also suitable to train the students in order not only to memorize vocabulary but also to practice speaking more to avoid of feeling sleepy, tired, and lazy in studying Arabic.

Generally, the teaching of speaking skill using language games is more interesting. It can improve the students' speaking skill since people, moreover children like games much.

In other word, "The teaching of speaking skill utilizing language games is effective to improve the students' speaking skill in Arabic environment."

المستخلص باللغة الإندونيسية

Fadilah, Nurul, ٢٠٠٩. *Pengefektifan lingkungan arabi dengan permainan bahasa untuk meningkatkan kemahiran berbicara (Penelitian eksperimen pada asrama di Madrasah Aliyah Negeri ٣ Malang, Jawa Timur)*. Pembimbing: ١) Dr. H. Dihyatun Masqan, MA, ٢) Dr. Mohamed Shaikhoun Mohamed.

Kata Kunci: Lingkungan Arabi, Permainan Bahasa, Kemahiran berbicara

Para ahli bahasa mengatakan bahwa lingkungan sangat berpengaruh dalam pemerolehan bahasa. Salah satu sekolah yang menyelenggarakan lingkungan arabi adalah Madrasah Aliyah Negeri ٣ Malang, untuk meningkatkan kemahiran berbahasa bagi siswa- siswinya. Namun hal itu belum berjalan secara optimal. Salah satu faktor penyebabnya adalah rendahnya minat siswa dalam menggunakan bahasa Arab. Untuk menyiasatinya penulis menerapkan permainan bahasa dalam pembelajaran kemahiran berbicara. Ada ٤ permainan yang diterapkan oleh penulis, yaitu: (١) Kartu, (٢) Cahaya bertanya, (٣) bermain peran, (٤) laci.

Tujuan penelitian ini untuk mengetahui proses penilaian pengefektifan lingkungan arabi dengan permainan bahasa untuk meningkatkan kemahiran berbicara siswi- siswi di asrama Madrasah Aliyah Negeri ٣ Malang, dan untuk mengetahui sejauh mana efektifitas permainan tersebut.

Penelitian ini adalah penelitian eksperimen, yaitu suatu penelitian yang berusaha mencari pengaruh variabel tertentu terhadap variabel yang lain dalam keadaan yang terkontrol. Penelitian ini menggunakan pre test dan post test pada kelas eksperimen dan kelas kontrol. Pada kelas eksperimen diterapkan pengajaran kemahiran berbicara dengan permainan bahasa, sedangkan pada kelas kontrol diterapkan pengajaran kemahiran berbicara tanpa permainan bahasa.

Populasi penelitian ini adalah semua siswa yang tinggal di asrama Madrasah Aliyah Negeri ٣ Malang tahun ajaran ٢٠٠٨-٢٠٠٩. Berdasarkan tujuan dan pertimbangan maka sampel pada penelitian ini adalah siswi-siswi kelas XB sebagai kelas eksperimen dan X MABI sebagai kelas kontrol yang semuanya berjumlah ٢٩ siswi.

Melihat hasil pre test, post test, dan t- test setelah pengajaran kemahiran berbicara dengan permainan bahasa, terdapat perbedaan dan peningkatan yang besar dalam hasilnya. Hal ini menunjukkan bahwa pengajaran berbicara dengan permainan bahasa efektif dalam meningkatkan kemampuan berbicara siswi. Pembelajaran ini juga sesuai untuk melatih siswa agar tidak hanya menghafal, tetapi juga banyak praktik berbicara agar tidak merasa ngatuk, capek dan malas dalam belajar bahasa Arab.

Pada umumnya Pembelajaran kemahiran berbicara dengan permainan bahasa itu menyenangkan dan bisa meningkatkan kemahiran siswa dalam berbicara. Karena permainan itu disukai oleh semua orang, apalagi anak-anak.

Dengan kata lain: "Pembelajaran kemahiran berbicara dengan permainan bahasa itu efektif untuk meningkatkan kemahiran berbicara siswa di lingkungan arabi."

محتويات البحث

أ	استهلال
ب	الإهداء
ج	الشكر والتقدير
د	تقرير المشرفين
هـ	اعتماد لجنة المناقشة
و	إقرار الطالبة
ز	مستخلص البحث
ط	المستخلص باللغة الإنجليزية
ي	المستخلص باللغة الإندونيسية
ك	محتويات البحث

الفصل الأول: الإطار العام

١	المقدمة
٢	أسئلة البحث
٢	أهداف البحث
٣	فروض البحث
٣	أهمية البحث
٣	حدود البحث
٤	تحديد المصطلحات
٥	الدراسات السابقة

الفصل الثاني: الإطار النظري

٩	 المبحث الأول: البيئة العربية
١٢	 المبحث الثاني: مهارة الكلام
٢٢	 المبحث الثالث: الألعاب اللغوية

الفصل الثالث : منهجية البحث

٢٤	 منهج البحث
٢٤	 مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختياره
٢٥	 متغيرات البحث
٢٥	 أدوات البحث
٢٥	 مصادر البيانات
٢٦	 أسلوب تحليل البيانات
٢٦	 مراحل تنفيذ البحث

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

	المبحث الأول: لمحة عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة
٣٠	 بمالانج والسكن الداخلي الذي يكون فيها
٣٧	 المبحث الثاني: تعليم مهارة الكلام في السكن الداخلي
٤٢	 المبحث الثالث: عرض ومناقشة نتائج الدراسة
٤٨	 المبحث الرابع: تحليل وتفسير نتائج الدراسة

الفصل الخامس : نتائج البحث والتوصيات

٥٢	 نتائج البحث
٥٢	 التوصيات

قائمة المصادر والمراجع

قائمة الملاحق

تفصيلات الكفاءة لمهارة الكلام عند معهد خدمة اللغات الأجنبية

(Foreign Service Institute/ FSI)

نتائج الاختبار

صور إجراء تدريس

الوثائق

السيرة الذاتية للباحثة



الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

- أ- المقدمة
- ب- أسئلة البحث
- ج- أهداف البحث
- د- فروض البحث
- هـ- أهمية البحث
- و- حدود البحث
- ز- تحديد المصطلحات
- ح- الدراسات السابقة

أ- المقدمة

كانت النتائج التي حصل عليها متعلموا اللغة العربية كلغتهم الثانية أو اللغة الأجنبية غير جيدة كما ترجى، وذلك لأسباب كثيرة. يرى بعض المربين أن هذا الفشل من العوامل الداخلية لدي المتعلمين مثل الحالة الجسمية والروحية، ومستوى الذكاء والمواهب والموقف والرغبة والدافعية الناقصة. ويرى بعضهم أن أسباب هذا الفشل هي العوامل الخارجية مثل عدم مساعدة البيئة الاجتماعية على اكتساب اللغة أو البيئة غير الاجتماعية مثل نقصان الكفاءة اللغوية لدى المدرسين وعدم ملائمة المواد الدراسية أو نقص الوسائل التعليمية.^١

ويؤكد أكثر العلماء أن البيئة لها دور هام وكبير في نجاح اكتساب اللغة الثانية. إذ يقول مرزوقي أن البيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية.^٢ وأما دولاي فإنه يرى أن ما يقصد بالبيئة اللغوية هنا هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده مما يتعلق باللغة الثانية المدروسة. وتشمل هذه البيئة على الأحوال في المقصف وفي الجمعية التعاونية وفي الفصل وفي الملعب والمحاوره بين الأصدقاء خلال الدراسة والنشاطات وفي المسكن وغيرها. وإن البيئة اللغوية من أهم الأشياء لنجاح المتعلم في تعلم اللغة الثانية.^٣

ومن المدارس التي تقوم بتكوين البيئة العربية هي المدرسة العالية الإسلامية الحكومية مالانج الثالثة، حيث تسعى هذه المدرسة من أجل استيعاب الطلاب للمهارات اللغوية، وهذه المدرسة تهيئ بيئة اللغة العربية للمساعدة على ترفيتها، ولكن لم تكن هذه البيئة فعالة. وهناك أسباب كثيرة تؤدي إلى هذا الحال، منها: (١) عدد

^١ مرزوقي، ٢٠٠١، دور البيئة اللغوية في ترقية اللغة العربية، في مقالته التي ألفها في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج:

مالانج ص ١

^٢ مرزوقي، المرجع السابق ص. ٢

^٣ Heidi Dulay, *Language two*, London: Oxford University, ١٩٨٢

الطلاب الذين يقيمون في هذه البيئة كبير-نحو (٢٥٤) مئتان وأربعة وخمسون تلميذا، نسبة إلى عدد المشرفين الذين يبلغ عددهم (١٢) اثنتا عشرة أستاذا مشرفا. (٢) قلة ميول الطلاب إلى استخدام اللغة العربية وغيرها من اللغات الأجنبية. (٣) قلة الفرصة لممارسة لغتهم الأجنبية. (٤) وقلة المادة التعليمية باللغة الأجنبية. لما تقدم تريد الباحثة أن تبحث حول هذا الموضوع تفعيلا لترقية المهارات اللغوية لدى الطالبات في هذه المدرسة.

ومن إحدى المهارات اللغوية المرجوة أن يملكها الطلاب هي مهارة الكلام. ونحن نعرف أن مهارة الكلام من أهم المهارات اللغوية. وذلك لأن الكلام هو الجزء العملي الذي يمارسه المتعلم. فالكلام يعتبر جزءا أساسيا في تعليم اللغة الأجنبية، وبالطبع إن هذه الحالة تنطبق على اللغة العربية. ولكن الطلاب في هذه المدرسة قليل الميول في استخدام اللغة العربية حتى تريد الباحثة أن تعلم هذه اللغة بالألعاب اللغوية لكي تتكلم الطلاب تكلمًا كثيرا بقصد أو بدونه.

إن البحوث المقدمة حول البيئة العربية التي تقوم بها المعاهد الإسلامية كثيرة. إلا أن هذا البحث يهدف إلى تفعيل البيئة العربية التي تقوم بها المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام لدى طالباتها، لكي تستطيع الباحثة أن تطبقه في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيتانج، كاليمانتان الغربية التي تدرّس فيها الباحثة.

ب- أسئلة البحث

أما أسئلة هذا البحث فهي ما يلي:

١. كيف تتم عملية تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام العربية لدى الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج؟
٢. ما مدى فعالية الألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج؟

ج-أهداف البحث

أهداف البحث التي تريد الباحثة إلى تحقيقها هي:

١. تقويم عملية تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام العربية لدى الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج.
٢. معرفة مدى فعالية الألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج.

د-فروض البحث

وفروض هذا البحث هو أن تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية فعال لترقية مهارة الكلام العربي في البيئة العربية.

هـ-أهمية البحث

للباحثة : أن تكون نتيجة هذا البحث توجيهها في تطبيق الألعاب اللغوية لتعليم المهارة الكلام العربية.

للتطالبات : أن تكون هذه النتيجة دافعة للتطالبات في تعلم اللغة العربية بالسهل و الرغبة فيه.

لمدرسي اللغة العربية : لتحديد و لتحسين كيفية التعليم لكي ينجحون في تعليمهم بالمدرسة الهدف و بمدرسة ما أينما تكون.

للمدرسة الهدف و غيرها : أن تكون نتيجة هذا البحث مؤثرة على تنهيض الحماسة لحل المشكلات التي تواجهها في الميدان التربوي.

و-حدود البحث

تحدد الباحثة في هذه الدراسة كما يلي:

١. الحد الموضوعي

تقوم الباحثة بهذه الدراسة التي تتعلق بتفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج.

٢. الحد المكاني

تقوم الباحثة بهذه الدراسة للطالبات في فصل ب و MABI اللاتي يسكن في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج. لأن الطالبات في هذين الفصلين يملكن مستوى الكفاءة في اللغة العربية.

٣. الحد الزماني

تقوم الباحثة بهذه الدراسة للطالبات في الدور الثاني للعام الدراسي ٢٠٠٨-٢٠٠٩

ز-تحديد المصطلحات

١. البيئة العربية هي حالة فيها أنواع من النشاطات اللغوية العربية، إما عبر المحادثة اليومية وإما عبر النشاطات الأخرى مثل الخطابة والندوات وعملية التعلم والتعليم والمسابقات اللغوية والألعاب العربية والنشاطات المؤيدة الأخرى
٢. الألعاب اللغوية هي نشاط يتم بين الدارسين متعاونين أو متنافسين للوصول إلى غايتهم في إيطار القواعد الموضوعية. و تستخدم الباحثة أربع الألعاب اللغوية، وهي كما يلي: البطاقات المتلازمة، نور الأسئلة، لعب الدور، والصندوق .
٣. مهارة الكلام هي المهارة التي تتعلق بتنمية النطق واستيعاب المفردات وتركيب الجملة والطلاقة والفهم وتنمية ميول الطالبات في تعليم مهارة الكلام أو التعبير الشفوي هو فن نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والأخبار والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقلاً يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول والفهم والتفاعل والاستجابة.

٤. MABI (Madrasah Aliyah Berbasis Internasional) يقصد بها المدرسة العالية العالمية

٥. السكن الداخلي هو السكن الذي يكون داخل المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

ح- الدراسات السابقة

وعلى أساس نتيجة الدراسات السابقة التي سبق وأن قام بها عدد من الباحثين حول البيئة العربية في عدد من المعاهد الإسلامية والألعاب اللغوية ومهارة الكلام، كما ظهر في الجدول الآتي:

الرقم	الاسم	الموضوع	النتيجة
(١)	كوناوان ^٤	البيئة العربية في المعهد العصري كونتور للبنات سامبيريجو منتينجان عاوي	ونتيجه أن البيئة العربية في المعهد العصري كونتور للبنات متكاملة شاملة على البيئة الرسمية والبيئة الطبيعية. والبيئة العربية الرسمية التي يتركز الاهتمام فيها في بنية اللغة غير مقصورة على عملية التعليم في الفصل، بل يشتمل أيضا على النشاطات خارج الفصل. وبعدها المحاولات التي قام بها المعهد لتكوين البيئة العربية منها: (١) هي تهيئة شيخ المعهد المتأهلين في اللغة العربية وهما العميد والمدير، (٢) تثبيت رسالة المعهد والعقيدة لتكون دافعا لتعلم اللغة العربية، (٣) ممارسة النشاطات قدوة صالحة، (٤) عقد المحاكمة الرسمية، (٥) عقد الاصلاحات العامة والتوجيهات التشجيعات، (٦) إقامة النظام، (٧) وإنشاء هيئة البحوث والصور.
(٢)	حليمي زهدي ^٥	البيئة العربية في	ونتيجه أن بيئة اللغة العربية بمعهد الأمين الإسلامي

^٤كوناوان، البيئة العربية في المعهد العصري كونتور للبنات سامبيريجو منتينجان عاوي، بحث الماجستير غير منشور، الجامعة

الإندونيسية السودانية الإسلامية مالانج، ٢٠٠٣م

		معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا (دراسة الوصفية والتقييمية)	برندوان سومنب مادورا تنقسم إلى قسمين، بيئة اصطناعية وبيئة طبيعية. هناك عاملان في كيفية اكتساب الطلبة لمهارات العربية، وهما العوامل الداخلية هي التشجيع والمواهب والذكائية، والعوامل الخارجية هي البيئة والمعلم الصلاحيات والمواد الدراسية والحفظ والتعلم والوظيفة والحوافز والتمرينات والوسائل التعليمية. واختلف الطلبة على اكتساب المهارات اللغوية بمختلف طرائق التدريس المستخدمة والأدوات المستعملة والأهداف المتفرقة والبيئة المحيطة والأوقات، والنشاطات المهارية المختلفة واختلاف الهوايات والمواهب والسن وخلفية الدراسة المتنوعة.
(٣)	أحمد عيسى أنصاري ^٦	البيئة العربية في المعهد نور الحرمين الإسلامي فوجون مالانج	ونتيجه أن العوامل التي تساعد على إنشاء البيئة العربية هي: (١) وجود القرار من المعهد، (٢) التشجيع على تنفيذ ذلك القرار، (٣) التحسس، (٤) العقاب، (٥) طاعة التلاميذ لنظام المعهد والمربي، (٦) اللوحات اللغوية، (٧) قسم ترقية اللغة، (٨) النشاطات باللغة العربية، (٩) استخدام اللغة العربية في عملية التعليم، (١٠) المراجع العربية.
(٤)	أبو صبري ^٧	تدريس مهارة الكلام (بحث)	ونتيجه أن الطريقة المستخدمة في تدريس مهارة الكلام لتلاميذ الفصل الثالث العالي الديني هي طريقة

^٦ حلبي زهدي، البيئة العربية في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا (دراسة الوصفية والتقييمية)، بحث المجستير غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٦-٢٠٠٧م

^٧ أحمد عيسى أنصاري، البيئة العربية في المعهد نور الحرمين الإسلامي فوجون مالانج، بحث الماجستير غير منشور، جامعة مالانج الحكومية، ١٩٩٥م

^٨ أبو صبري، تدريس مهارة الكلام (بحث تقويمي عن طريقة التدريس وتكوين البيئة العربية في معهد رشيدية نخالدية آمونتا كالماتان الجنوبية)، بحث الماجستير غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٢م

		تقويمي عن طريقة التدريس وتكوين البيئة العربية في معهد رشيدة خالدية آمونتي كالماتان (الجنوبية)	القراءة والترجمة. وأن البيئة اللغوية لا تدفع عملية تدريس مهارة الكلام وترجع هذه الحالة إلى الأسباب وهي خطأ الطريقة المستخدمة في التدريس وقلة معرفة وخبرة المدرس عن طريقة تدريس هذه المهارة.
٥)	مرضيات رسمة ^٨	دور إمكانية معلم اللغة العربية في تطوير مهارة الكلام لدى تلميذات المدرسة الثانوية الدينية الحكومية مالانج	ونتيجه تدل أن إمكانية معلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الدينية الحكومية مالانج لها دور مهم في محاولات رفع مهارة الكلام لدى التلميذات، يظهر ذلك في إمكانية تخطيط برنامج التعليم وتنفيذه والتقويم في مهارة الكلام التي يقوم بها معلم اللغة العربية عموماً تقع في المؤهلات الجيدة، وكذلك في المحاولات التي يقوم بها المعلم في رفع مهارة الكلام إما في الحصص الواجبة وإما في الحصص الإضافية (برنامج التعليم الخصوصي) في المساء حاولها المعلم بالحد الأقصى، وكذلك إسناد البيئة اللغوية التي وجدت كلاهما يتضمنان مباشرة في مهارة الكلام لدى التلميذات مما يحرز القيمة في معدل الجيد.
٦)	أمي محمودة ^٩	تأثير استخدام الوسائل (اللغة)	و أما النتيجة لمجموعة التجربة ١،٤٦٤. هذا الفرق يدل على أن اللعبة اللغوية تؤثر على التحصيل للتلاميذ

^٨مرضيات رسمة، دور إمكانية معلم اللغة العربية في تطوير مهارة الكلام لدى تلميذات المدرسة الثانوية الدينية الحكومية

مالانج، بحث الماجستير غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٣

^٩ . أمي محمودة، تأثير استخدام الوسائل (اللعبة اللغوية) على التحصيل الدراسي للتلاميذ في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية

الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٣

		(اللغوية) على التحصيل الدراسي للتلاميذ في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج	، و من النتيجة السابقة تعرف درجة الحرة بين ١٩٨٠ - ٣٠٠٠، فكانت مستوى الدلالي حول ٠,١ % (مرتفع جدا) اذا الافتراض المبدئي (٠) مردودة. وأما النتيجة يدل على أن في اللعبة "ترتيب" لها النسبة المئوية أرفع من الأخرى.
--	--	---	---

ستستفيد الباحثة من الدراسات السابقة شكل البيئة العربية الجيدة الفعالة وطريقة تطوير مهارة الكلام باللغة العربية وما يتعلق باللعبة اللغوية. ومن الجدوال السابق يظهر أن كل الباحثين بحثوا عن البيئة العربية التي قاموا بها في عدد من المعاهد الإسلامية، ولم تشمل بحوثهم المدرسة التي ستهتم بها الباحثة. وكل الباحثين بحثوا عن البيئة العربية بالمنهج الوصفي وأما الباحثة فتبحثها بالمنهج التجريبي، لذلك تستطيع الباحثة أن تبحث عن تفعيل البيئة العربية التي قامت بها المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى طالباتها.

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول : البيئة العربية

المبحث الثاني : مهارة الكلام

المبحث الثالث : الألعاب اللغوية



المبحث الأول

البيئة العربية

إن تعلم اللغة هو اكتساب عادات تقوي بالتدرب والتعزيز أي إن اللغة هي مهارة يكسبها الطفل من البيئة المحيطة به ويتقنها عن طريق المحاكاة والتقليد والتعزيز الذي يلقاه من الكبار من حوله.^{١٠}

أ- مفهوم البيئة

عرضت الباحثة هنا تعريفات متعددة للبيئة وهي كما يلي:

١. مرزوقي يقول أن البيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية.^{١١}
٢. محمد جمال يقول أن البيئة هي كل المؤثرات والإمكانات والقوي المحيطة بالفرد، والتي يمكنها أن تؤثر على جهوده للحصول على الاستقرار النفسي والبدني في معيشته.^{١٢}
٣. البيئة هي جميع ما يحيط الإنسان ويؤثر فيه.^{١٣}
٤. وأما دولاي فإنه يرى أن ما يقصد بالبيئة اللغوية هنا هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده من المتعلق باللغة الثانية المدروسة، وتشمل هذه البيئة الأحوال في المقصف وفي الجمعية التعاونية وفي الفصل وفي الملعب والمحاورة بين الأصدقاء خلال الدراسة والنشاطات وغيرها.^{١٤} وإن البيئة اللغوية من أهم الأشياء لنجاح المتعلم في تعلم اللغة الثانية.

^{١٠} صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغة الحية وتعليمها، القاهرة: مكتبة لبنان، ١٩٨١، ص. ٢٢

^{١١} مرزوقي، ٢٠٠١، المرجع السابق، ص. ١

^{١٢} جمال الدين محفوظ، التربية الإسلامية للطفل والمراهق، مصر: دار الاعتصام، دزن سنة، ص. ١٨

^{١٣} عبد المجيد سرحان، المناهج المعاصرة، دون سنة، ص. ٤٩

^{١٤} دولاي، نفس المرجع، ص. ١٣

٥. إن البيئة هي كل شئ خارج نفس الأولاد وتؤثر لتطورها.^{١٥}
٦. إن البيئة هي كل شئ ظاهر في العالم وما زالت متطورا.^{١٦}
٧. والبيئة العربية هي حالة فيها أنواع من النشاطات اللغوية العربية، إما عبر المحادثة اليومية وإما عبر النشاطات الأخرى مثل الخطابة والندوات وعملية التعلم والتعليم والمسابقات اللغوية والألعاب العربية والنشاطات المؤيدة الأخرى.^{١٧}

ب- دور البيئة في اكتساب اللغة

يرى هيدي دولاي أن البيئة اللغوية لها دور كبير للطالب الذي يتعلم اللغة لنجاح باهر في تعلم اللغة الحديثة. تعليم اللغة الذي يقوم به المعلم في الفصل يقرر عملية تعلم اللغة للطالب.^{١٨}

ورأى دولاي أن البيئة اللغوية قسمان هما البيئة المكبرة (macro)، والبيئة المصغرة (micro)، والبيئة المكبرة تشتمل على: (١) الطبيعة، (٢) دور المتعلم في الفصول، (٣) وجود المراجع المعلومة لبيان المعاني، (٤) ونموذج استخدام اللغة الهدف. وأما البيئة المصغرة خصائص البنية، وتشتمل على: (١) سهولة بنية اللغة، (٢) وجود رد ألف، (٣) وممارسة بنية اللغة. وأما الخولي رأى أن البيئة اللغوية نوعان هما البيئة اللغوية الطبيعية (natural) والبيئة اللغوية الاصطناعية (artificial).^{١٩}

ج- طريقة تكوين البيئة

^{١٥} Amir Daein Indrakusuma, *Pengantar Ilmu Pendidikan*, Surabaya: Usaha Nasional, Tanpa Tahun.

^{١٦} Zakiyah Daradjat, *Ilmu Pendidikan Islam*, Jakarta: Bumi Aksara, ١٩٩٦, hal. ٦٣

^{١٧} Erfa Ainah, *Pengembangan Bi'ah Arabiyah di Madrasah Aliyah Keagamaan (MAK) Malang*, Skripsi tidak diterbitkan, Malang: Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang, hal. ٥

^{١٨} Heidi Dulay, *Seluk- Beluk Belajar bahasa Indonesia (diterjemahkan oleh Sumarsono)*, Singaraja: FKIP, Universitas Udayana, ١٩٨٥, hal. ١٤

^{١٩} محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (الثانية اللغوية)، الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٨، ص. ٨٨٠

ولبداية تكوين البيئة العربية لا بد أن يكون هناك شخص يبدأ به. وذلك أيضا في الحاجة إلى التأييد من جميع الأفراد الموجودين في تلك البيئة. وقالت نور هدايتي: تكوين البيئة العربية يستطيع تشجيع الطلاب لاستخدام اللغة العربية المدروسة بالشجاعة، خاصة الطلاب الذين يسكنون في البيئة المناسبة للاتصال باللغة الهدف.^{٢٠} هناك شروط كثيرة لتكوين البيئة العربية في المدارس أو المعاهد. ورأى أحمد فؤاد أفندي^{٢١} أن هناك شروط عامة ينبغي أن تتوفر في تكوين البيئة العربية في المدارس أو المعاهد، كي تحقق الغرض منها، وأهم هذه الشروط:

١. استشارة دوافع المعلمين ورؤساء المدارس أو المعاهد إلى اللغة العربية.
 ٢. كون الممثل الذي يتكلم باللغة العربية الصحيحة حينما الناطق الأصلي غير موجود، لكي يشعر المتعلمين بإشباع الدوافع التي دفعتهم إلى التعلم.
 ٣. كون الأموال الموافرة لوجود العوامل المادية لتكوين البيئة.
- لذلك، لتكثيف تطوير البيئة العربية فيحتاج إلى استعمال اللغة العربية في الأشياء المتعلقة بالحياة اليومية، مثل:
١. وضع اللاصقات التي فيها حث أو أمر على دوام استخدام اللغة العربية في الاتصال اليومي في كل حال وفي كل وقت.
 ٢. تكثير المراجع أو النصوص العربية.
 ٣. وضع اللاصقات أو الكتابة العربية التي تدل على أسماء الغرف أو الأماكن المعينة
 ٤. وجود الأنشطة التي تشجع على تعلم اللغة العربية، مثل الندوات العربية والألعاب العربية والخطابة العربية والمسرحية العربية والمجلة الحائطية.^{٢٢}

^{٢٠} Nur Hidayati, *Model Pengembangan Lingkungan Arabi di Pondok Pesantren Modern Gontor Putri Mantingan Ngawi*. (Makalah yang disampaikan dalam Lokakarya "Pemanfaatan Multimedia dalam Rangka Pengembangan Lingkungan Arabi di Jurusan Sastra Arab, Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang"), ٢٠٠٣

^{٢١} Ahmad Fuad Affandi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat, ٢٠٠٥, hal.

١٦٧

^{٢٢} Ahmad Isa Anshori, *Pembudayaan Bahasa Arab di Pondok Pesantren Nurul Haromain (PPNH) Desa Ngroto Kec. Pujon Kab. Malang: Telaah Penumbuhan Bi'ah Arabiyah (Lingkungan Kearaban)*, Skripsi tidak diterbitkan :IKIP Malang, ١٩٩٥, hal. ١٧

المبحث الثاني

مهارة الكلام

أ- مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة، نحو: جاء الشتاء.^{٢٣} وأما الكلام أو التعبير الشفوي عند منى إبراهيم اللبودي هو فن نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والأخبار والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقلاً يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول والفهم والتفاعل والاستجابة.^{٢٤} ويتضح من هذا التعريف مدى تعدد واتساع وظائف التعبير الشفهي ومجالاته مما يكسبه أهمية خاصة بين فنون اللغة.

ب- أهمية مهارة الكلام

الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى اتقائها في اللغات الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه، الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة العربية، وأن يجعل همّه الأول، ممكن الطلاب من الحديث العربية، لأن العربية لغة اتصالية، يفهمها ملايين الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم بالجانب الكتابي، مدعياً أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها، ولا أحد يتكلمها.

^{٢٣} أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢. ص. ٨٦

^{٢٤} منى إبراهيم اللبودي، الحوار فنياته واستراتيجياته وأساليب تعليميته، القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣. ص. ١٠

للحوار أهمية كبيرة في تعليم اللغة، فهو غاية ووسيلة في الوقت نفسه: غاية لأن الصورة المركزة لمحتويات الدرس، والأساس الذي يمد الطالب بألوان من الجمل والتعبيرات والألفاظ والأصوات، التي يحتاج إليها الطالب، وبخاصة عند التدريب على مهارة الكلام. والحوار وسيلة، لأنه يضم التراكيب النحوية والمفردات في مواقف وسياقات مختلفة، تعتمد عليها التدريبات اللغوية لتأخذ بيد الطالب نحو استعمال اللغة وممارستها في التعبير والاتصال. وعلى المدرس أن ينظر إلى الحوار، والتدريبات التي تليه، باعتبارها كلا لا يتجزأ، كما أن دور الطالب لا ينتهي بمجرد استيعاب الحوار وحفظه، وإنما باستخدامه في مواقف الحياة المماثلة.^{٢٥}

وأما عليان يقول أن أهمية مهارة الكلام:^{٢٦}

١. من المؤكد أن الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب، ولذلك فإن الكلام خادم للكتابة.
٢. التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.
٣. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة، وإبداء الرأي، والإقناع، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحديث، الذي يؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.
٤. الكلام- خصوصا في هذا العصر الذي تعددت فيه وسائل ومواصلات- ليس وسيلة لطمأنة الناس المتقلين فقط، بل طمأنة أهليهم وذويهم، لأن في انقطاع الاتصال بداية الخطر، فالمغترب والمسافر عندما يكلم أهله بالهاتف يطمئنهم، ويكلم وفاقه وأصدقائه فيطمئن عليهم، ويطمئنون عليه.
٥. والكلام مؤشر صادق- إلى حذما- للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، وطبيعته الاجتماعية، ومهمته، أو حرفته، ذلك لأن المتكلمين على اختلاف

^{٢٥} عبد الرحمن الفوزان بن ابراهيم وزملاؤه، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب

النظري)، مؤسسة للوقف الإسلامي، ١٤٣٤هـ، ص. ٣٤

^{٢٦} أحمد فؤاد محمد عليان، مرجع سابق، ص. ٨٧-٨٨

- أنواعهم، إنما يستخدمون اصطلاحات لغوية تنبئ عن عملهم، ومن هنا فإن الكلام هو الإنسان، ولذلك قال بعض علماء المنطق: إن الإنسان حيوان ناطق.
٦. والكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين المتكلمين والمخاطب، ويبدو ذلك واضحاً من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامة التي تكون محلاً للخلاف.
٧. والكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعانيه، لأن تعبير الفرد عن نفسه - ولو كان يحدث نفسه - علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعانيها، أو المواقف التي يتعرض لها.
٨. والكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبته الضرورية.
٩. والكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغنى عنه معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.

ج- أهداف مهارة الكلام

- هناك أهداف عامة لتعليم مهارة الكلام عند د. محمد كامل الناقة، وهي كما يلي^{٢٧}:
١. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية. وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
 ٢. أن ينطق الأصوات المتجورة والمتشابهة.
 ٣. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
 ٤. أن يعبر عن أفكار مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
 ٥. أن يعبر عن أفكار مستخدماً النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.

^{٢٧} محمد كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه -مداخله- طرق تدريسه، مكة المكرمة: جامعة أم

٦. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير، والتأنيث، وتمييز العدد، والحال، ونظام الفعل، وأزمنته، وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
٧. أن يكسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
٨. أن يستخدم بعض أشكال القافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.
٩. أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.
١٠. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل.

د- أسس تنمية مهارة الكلام وطرقها

يقول عليان^{٢٨} أن النظرية الحديثة إلى كيفية تنمية المهارات وتعليمها تعتبرها وسائل لتنظيم المجال الخارجي الذي يحيط بالمتعلم كي ينشط، وتغير من سلوكه، وهذا يعني أن التعليم يحدث نتيجة للتفاعل بين المتعلم والظروف الخارجية، وأن دور المعلم هو تهيئة هذه الظروف بحيث يستجيب لها المتعلم، ويتفاعل معها، فالتعليم بهذا الاعتبار: نشاط مقصود يهدف إلى ترجمة الهدف التعليمي إلى موقف، وإلى خبرة يتفاعل معها التلميذ، ويكتسب من نتائجها السلوك المنشود، حتى يتم ربط المتعلم بالخبرة التعليمية، ويتوصل المدرس إلى طرق التدريس واستراتيجياته، ويستعمل وسائل تعليمية تزيد من فاعله تلك الطرق والاستراتيجيات.

وهناك شروط عامة ينبغي أن تتوفر في طريقة التعليم، كي تحقق الغرض منها، وأهم هذه الشروط:

١. استشارة دوافع المتعلمين إلى التعلم
٢. البناء على ما لديهم من حصيلة سابقة
٣. إتاحة الفرصة لهم لممارسة السلوك المطلوب تعلمه

^{٢٨} أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢، ص. ٩٩-١٠٢

٤. إشعارهم بإشباع الدوافع التي دفعتهم إلى التعلم
- وفي ضوء هذه الشروط المفاهيم يمكن تحديد الأسس التي تتبع لتنمية مهارة الكلام، وقد أمكن تحديد هذه الأسس في الخطوات التالية:
١. التمهيد المناسب للموضوع بعد اختياره عن طريقة المناقشة
٢. توفير الحرية للمتكلم في اختيار الموضوع، وفي عرض الأفكار، وفي اختيار العبارات التي تؤدي بها الأفكار، فيتحدث المتكلم فيما يؤلفه ويرغبه
٣. أن يعبر المتكلم عن أفكاره، وليس أفكار غيره، ولا مانع من تقديم المساعدة الفكرية واللفظية إذا دعت الضرورة إلى ذلك
٤. عدم مقاطعة المتكلم أو نقده أو التعليق الساخر على كلامه.
٥. أن تكون الموضوعات المتحدث فيها متصلة بميل المتكلم الطبيعية، وتدخل في مجال خبرته، وتعالج مشكلاته، وحكاية الخبرات الشخصية مدخل مناسب للتدريب على الكلام.
٦. التخطيط للموضوع قبل الحديث فيه، واستخدام الوسائل الموضحة في الكلام.
٧. التدريب على الكلام يتم في مواقف طبيعية وغير مصطنعة.
٨. إتاحة الفرص الكثيرة للقراءة الواسعة، لإتاحة الفرصة أمام المتكلم لحكاية ما قرأه على زملائه.
٩. التركيز على المعنى لا على اللفظ، والتدريب في تناول مظاهر الحياة التي تحيط بالمتكلم.
١٠. إرشاد المتدربين على الكلام إلى وقت بعض البرامج المسموعة المرئية (في الإذاعة والتلفاز) المناسبة لمستوياتهم ومطالبتهم بالتحدث عنها.

هـ- وسائل مهارة الكلام

يحتاج تعليم مهارة الكلام إلى الكثير من الوسائل والمعينات، وقد دلت خبرات المربين في تدريس هذه المهارة على أن كل الوسائل البصرية، من لوحات العرض والشرائح الشفافة والأفلام الثابتة والمتحركة الصامتة، يشجع المعلم على مزاولة هذه المهارة للتعبير عما تتضمنه هذه الوسائل من أفكار ومناقشة محتواها ووصف مكوناتها.

وتعتبر أيضا كل الأنشطة التي تؤدي إلى اشتراك المتعلم في التعبير الشفهي، مثل التمثيل والألعاب اللغوية والمقابلات والزيارات والرحلات. من الوسائل الفعالة في هذا السبيل كما تساعد المعامل اللغوية على تغليب الدارس على خجله وخوفه من الخطأ، فيردد فيها ما يسمعه ويسجل حديثه وسنعرض هنا لبعض الوسائل الفعالة في الكلام للمبتدئين بأبسطها وأقلها كلفة مع بعض الشرائح لطرق استخدام هذه الوسائل. وهذه الوسائل على رأي محمد صلاح الدين تتكون من لوحات العرض، والسبورة الطباشيرية، واللوحات الوبرية والمغناطيسية، وصورة الحائط والشرائح الشفافة والأفلام الثابتة، والرحلات، والألعاب اللغوية.^{٢٩}

و- أنواع مهارة الكلام

ينقسم الكلام إلى قسمين رئيسين: أولا الكلام الوظيفي، وثانيا الكلام الإبداعي.^{٣٠}

١. الكلام الوظيفي

هو ما يؤدي غرضاً وظيفياً في الحياة في محيط الإنسان، والكلام الوظيفي هو الذي يكون الغرض منه اتصال الناس بعضهم ببعض، لتنظيم حياتهم، وقضاء حاجاتهم، مثل: المحادثة والمناقشة، وأحاديث الاجتماعات، والبيع والشراء، وأحاديث المتطلبات الإدارية، وإلقاء التعليمات، والإرشادات، والأخبار، والمناظرات والندوات، والخطب السياسية والاجتماعية، وأحاديث السمر. والكلام الوظيفي ضروري في الحياة، لا يستغني عنه الإنسان ولا يمكن أن تقوم الحياة بدونه، فهو يحقق المطالب المادية والاجتماعية، ولا يحتاج هذا النوع لاستعداد خاص، ولا يتطلب أسلوباً خاصاً، ومواقف الحياة العلمية في الوقت الحاضر تتطلب التدريب على هذا النوع من التعبير الذي يمارسه المتكلم في حياته في العمل، وفي الأسواق، وفي وسائل الإعلام المسموعة والمرئية.

^{٢٩} صلاح الدين، تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية أسسه وتطبيقه، الكويت: للمطبعة النشر والتوزيع، ١٩٧٤، ص.

٢. الكلام الإبداعي

يقصد به: إظهار المشاعر، والإفصاح عن العواطف وخلجات النفس، وترجمة الإحساسات المختلفة بعبارة منتقاة اللفظ، جيدة النسق، بليغة الصياغة بما يتضمن صحتها لغوياً ونحوياً، بحيث تنقلها إلى الآخرين بطريقة مشوقة مثيرة هي الأدبي، وبحيث تنقل سامعها أو قارئها إلى المشاركة الوجدانية لمن قالها، كي يعيش معه في جوه، وينفعل بانفعالاته، ويحس بما أحس هو به مثل: التكلم عن جمال الطبيعة، أو المشاعر العاطفية، أو التدوق الشعري، أو النثر القصصي، أو التكلم عن حب الوطن.

وهذا النوع ضروري في الحياة، فعن طريقه يمكن التأثير في الحياة العامة بإثارة المشاعر، وتحريك العواطف نحو اتجاه معين، فأسلوبه الأدبي من خصائصه إثارة الأحاسيس، وتحريك العواطف، وكم من كلمات لها فعل السحر في نفوس الناس. وينبغي ملاحظة أن كلا النوعين من التعبير الوظيفي والإبداعي، لا ينفصل أحدهما عن الآخر انفصلاً كلياً، بل قد يلتقيان، فكل موقف تعبري هو موقف للتعبير الوظيفي، والإبداعية صفة تلحق بالتعبير الوظيفي بدرجات متفاوتة. وكلا التعبيرين الوظيفي والإبداعي -كما قلنا- ضروري لكل إنسان في المجتمع الحديث، فالتعبير الوظيفي يحقق للإنسان حاجته من المطالب المادية والاجتماعية، والتعبير الإبداعي يمكنه من أن يؤثر في الحياة العامة بأفكاره وشخصيته.

ز- مجالات مهارة الكلام

مجالات الكلام متعددة، ولم تذكر مجتمعة، وإنما ذكرت متفرقة في كتب طرق تدريس اللغة العربية، وقد حدد (مكي) بعضها. وسنذكر أهم مجالات الكلام، وما يراعي فيها من مهارات، مع إشارة موجزة إلى ما يجب اتباعه عند التدريب على كل مجال منها:^{٣١}

^{٣١} أحمد فؤاد محمد عليان، مرجع سابق، ص. ١٠٦-١١٥

١. الكلام عن القصص

حكاية القصص من ألوان الكلام الهامة، فالقصة خير معين للتدريب على مهارة الكلام، لذلك ينبغي على المتكلمين أن يهتم بمراعات الآتي عند التدريب على حكاية القصص:

أ) تجنب الإكراه: فعلى المتكلم أن يختار القصة بنفسه، لأن ذلك يساعد على الأداء الجيد.

ب) إيجاد الموقف الطبيعي: يحكي المتكلم حكاية عن نفسه من الخبرات أو الأشياء الآخر الذي وقعت فيه.

ج) مراعات النطق السليم، وإخراج الحروف من مخارجها

د) مراعات التنعيم الصوتي، بإظهار مواطن الجمل المتكلمة

هـ) التأكيد من معرفة القصة معرفة جيدة

٢. الكلام الحر

وهو التعبير عن الأفكار والآراء الشخصية، وهذا يشمل موضوعات متعددة، ومواقف مختلفة، ووصف الأحداث الواقعية، والتعبير عن الظواهر الإنسانية البسيطة.

٣. الكلام عن الصور

وهو الكلام الذي يغرض انتقال الذهن من الصور المرئية إلى العبارات والألفاظ الرمزية التي تدل عليها.

٤. المحادثة

وهو العملية فيها المتحدث والمستمع أو أكثر، فمتحدث هو مرسل للفكرة ومستمع هو مستقبل للفكر، وكل منهما له دور في عملية الاتصال، أما دور متحدث يتخلص في توضيح أفكاره.

٥. المناقشة

فيقصد بالمناقشة الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض، وسائل ومجيب، وهو نشاط يقصد بالمناقشة الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض، وسائل ومجيب، وهو نشاط لإثارة التفكير الناقد.

٦. الخطب والكلمات

يعرض للإنسان من المواقف التي تتطلب منه إلقاء كلمة فهناك مواقف التهنية، ومواقف التعزية، ومواقف تقديم الخطباء والمحاضرين، وحفلات التكريم، وهناك التقارير التي تتطلب إلقاء كلمة هن المؤثرات السابقة، وما تم إنجازه فيها.

٧. إدارة الاجتماعات

فهناك نوعان هما الاجتماعات الرسمية وهي اجتماعات منظمة ومنضبطة والاجتماعات غير الرسمية هي اجتماعات غير منظمة كاجتماعات لمناسبة الأفراس وغيرها.

ح- الجوانب المهمة في تعليم الكلام

ثلاثة جوانب مهمة في تعليم الكلام عند رأي د. محمد كامل الناقبة^{٣٢} وهي كما يلي:

يلي:

١. النطق

من أهم هذه الجوانب الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليما صحيحا. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تعبيره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ.

٢. المفردات

ويلاحظ أن هناك كلمات يصعب تقديمها عن طريق السياق أو الطرق الأخرى التي قد منها وفي هذه الحالة يمكن تقديمها عن طريق تعريف الكلمات أو تعريف العبارات التي جاءت بها، كما يمكن تقديمها عن طريق تمثيل المعنى أو التعبير

^{٣٢} محمد كامل الناقبة، مرجع سابق، ص. ١٥٩-١٦٤

عنه بالحركة والإشارة، وبتقدم عملية تعلم اللغة تتسع قدرة الدارس على تحديد معنى الكلمات الجديدة.

٣. القواعد

كثير ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما. أما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بان القواعد ليست ضرورية في تعلم استخدام اللغة، أي ليست ضرورية للتحدث باللغة. ومهما يكن الأمر فثمت حقيقة لا يمكن إنكارها وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها جيدا المتكلم بها والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخر، وسواء تم بوعي أو بغير وعي. ونحن إذ نقرر هذا أننا نقرره ونحن وأعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيء ضروري لتعلم مهارات اللغة.

ط- اختبارات مهارة الكلام^{٣٣}

لا شك أن هناك صعوبة في إجراء اختبارات الكلام وفي تقييم هذه المهارة، حيث إنها تتطلب في العادة اختبارات فردية مما يستغرق وقتا طويلا. كما أن درجة الاختبار الكلامي ستكون قريبة من الذاتية بعيدة عن الموضوعية في العديد من الحالات بسبب كثرة العوامل ذات العلاقة. عندما يتكلم الطالب هناك عوامل عديدة جديدة بالمراقبة: النطق والتنغيم والصحة النحوية والمفردات والنبر والوضوح.

وهناك عدة أنواع لاختبارات الكلام، وهي: (١) اختبار القراءة الجهرية، (٢) اختبار الأسئلة المكتوبة، (٣) اختبار الإعادة الشفهية، (٤) اختبار التحويل، (٥) اختبار الأسئلة عن صورة، (٦) اختبار المحاورة، (٧) اختبار المقابلة الحرة، (٨) اختبار المقابلة الموجهة، (٩) اختبار التعبير الحر، (١٠) اختبار الأسئلة عن خريطة، (١١) اختبار الفونيمات، (١٢) اختبار النبر، (١٣) اختبار التنغيم، اختبار إعلام

^{٣٣} محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠، ص. ١٠٤-١١٤

الوقت من الساعة، (١٤) اختبار إعلام الوقت من جدول زمني، (١٥) اختبار التعويض

المبحث الثالث

الألعاب اللغوية

ب- تعريف اللعبة اللغوية

والمقصود باللعبة اللغوية كما قاله ج. جيبس. G. Gibbs في الكتاب الذي ألفه ناصف مصطفى عبد العزيز هي نشاط يتم بين الدارسين-متعاونين أو متنافسين- للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعة...^{٣٤}

ت- خصائص اللعبة الجيدة

ويمكن إيجاز خصائص اللعبة اللغوية الجيدة في الآتي: (أ) ملائمة اللعبة لمستوى الدارسين، (ب) صلاحية اللعبة لكافة المستويات، (ج) إشراك اللعبة لأكثر عدد من الدارسين، (د) معالجة اللعبة لأكثر من مهارة أو ظاهرة لغوية، (هـ) اتصال اللعبة بموضوع مدروس حديثاً، (و) سهولة الإجراء، (ز) إذكاء اللعبة لروح المنافسة وجلبها للمتعة والمرح.^{٣٥}

خ- الأهداف من استخدام اللعبة اللغوية

أن الهدف هو تشجيع الاستخدام اللغوي لأغراض الاتصالية، وليس دراسة اللغة من أجل اللغة (اللغة للغة)، ففي مثل هذه الألعاب تكون اللغة هي الوسيلة التي تتحقق بها الأهداف الموضوعية. فاللغة هنا أداة للاستعمال وليست مادة للتدريب فقط.^{٣٦}

^{٣٤} ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية مع تمثلة لتعليم العربية لغير الناطقين بها،

الرياض: دار المريّة، ١٩٨٣، ص. ١٢-١٣

^{٣٥} المرجع السابق، الألعاب اللغوية، ص. ١٧

^{٣٦} المرجع السابق، الألعاب اللغوية، ص. ١٦

د- الملحوظات في استخدام اللعبة اللغوية

هناك بعض الملحوظات في استخدام اللعبة اللغوية^{٣٧}، وهي:

١. يجب النظر إلى الألعاب اللغوية بوصفها وسائل مساعدة في التعليم وليست أهدافاً في حد ذاتها.
٢. يعتقد الكثيرون أن الألعاب اللغوية من الأنشطة التي لا تصلح إلا لصغار السن من الدارسين بيد أن هناك من الألعاب اللغوية ما يناسب مستويات مختلفة من الأعمار يستجيب لها الكبار والصغار ويستمتعون بها.
٣. لا ينحصر الهدف من استخدام الألعاب اللغوية في التخفيف من عناء الدرس اللغوي فحسب، وإنما هي جزء مكمل للمادة اللغوية المراد تدريسها. وفي بعض الأحيان يمكن استبدالها بالأجزاء التي نراها غير ملائمة للدارسين من المقرر.
٤. عند اختيار الألعاب يجب مراعاة التعبيرات والمصطلحات اللغوية المدروسة، وكذلك كيفية أداء اللعبة.

هـ- الألعاب اللغوية لتدريب مهارة الكلام

من الألعاب اللغوية لتدريب مهارة الكلام هي: (١) اللعبة بالبطاقات الأسئلة والأجوبة، (٢) تكلم مفاجأة^{٣٨}، (٣) أعد الجملة إن كان صحيحاً، (٤) اجث ... واعثر^{٣٩}، (٥) علة الكبريت، (٦) القصة المتسلسلة، (٧) البطاقات المتلائمة، (٨) نور الأسئلة، (٩) الصندوق، (١٠) لعب الدور، وغير ذلك.

^{٣٧} محمد سليم ابن أحمد وأخرون، الموجه في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، نورية تربوية يصدرها قسم تأهيل

المعلمين. ١٩٩١

^{٣٨} Imam Asrori, Aneka Permainan Penyegar Pembelajaran Bahasa Arab, Surabaya: Hilal Pustaka, ٢٠٠٨, hal. ٣١-٦٤

^{٣٩} ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب، ص. ٢١٩-٢٢٨

الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ- منهج البحث
- ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختياره
- ج- متغيرات البحث
- د- أدوات البحث
- هـ- مصادر البيانات
- و- أسلوب تحليل البيانات
- ز- مراحل تنفيذ البحث

أ- منهج البحث

١. المدخل

إن مدخل هذا البحث هو: المدخل الكمي (quantitative approach).^{٤٠} ويسمى بالمدخل الكمي لأن البيانات تحتاج إليها الباحثة تكون على صورة العددية. أو يعطي وصفا رقميا يوضح مقدار هذه الظاهرة أو حجمها ودرجات ارتباطها مع الظواهر المختلفة الأخرى.^{٤١}

٢. المنهج

وأما منهج البحث هو المنهج التجريبي، لأن الباحثة تريد أن تعرف العلاقة بين متغير المستقل ومتغير التابع.^{٤٢} يعني تجري الباحثة التجربة لتفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام لدى التلميذات في السكن الداخلي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج.

ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختياره

١. المجتمع

المجتمع في هذا البحث هو جميع التلاميذ الذين يقيمون بالسكن الداخلي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج من الصف العاشر إلى الصف الثانية عشرة للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

٢. العينة

وأما عينتها فتكون من التلميذات اللاتي يقمن في السكن الداخلي من الصف العاشر ب و MABI في هذه المدرسة، وعدد كلهن (٢٩) تسعة وعشرون تلميذة.

^{٤٠} Leksi Mulumih, *Metode Penelitian Kuantitatif*, Bandung: Rosda Karya, ٢٠٠٠, hal. ٢

^{٤١} عبيدات ذوقان وآخرون، البحث العلمي: مفهومه وأدواته وأساليبه، عمان: دار الفكر للنشر والتوزيع، ١٩٩٢، ص. ١٨٧

^{٤٢} Moch. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Hilal Pustaka: Pasuruan, ٢٠٠٧, hal. ٧٧.

٣. أسلوب اختيار العينة

الأسلوب الذي اختارته الباحثة في اختيار العينة هو العينة العمدية أو الغرضية أو القصدية (Purposive Sampling). واختارت الباحثة الفصل العاشر ب و MABI عينتها، لأن هذين الفصلين في مستوى الكفاءة.

وقال أريكونطا في الكتاب الذي ألفه أستاذ محمد عين أن هناك شروط يجب أن يراعيها عند اختيار العينة العمدية، منها:

- أ) عندما يعين العينة اعتماداً على خصائص يملكها المجتمع
- ب) خصائص المجتمع معينة بدقة عندما تكون في الدراسة المبدئية

ج-متغيرات البحث

إن المتغير في هذه الدراسة نوعان، هما المتغير المستقل والمتغير التابع. أما المتغير المستقل فهو ألعاب لغوي. والمتغير التابع هو مهارة الكلام للتلميذات في السكن الداخلي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج.

د- أدوات البحث

تكون الباحثة حاصلة على جميع البيانات تستخدم الباحثة الآلات أو الأدوات لجمعها. وأما أدوات جمع البيانات المطلوبة هي كما يلي: (أ) دليل المقابلة وهو مجرد قائمة بالنقاط أو موضوعات الأسئلة التي تريد الباحثة تقديمها إلى الخبراء أثناء المقابلة، (ب) الملاحظة على المعلومات التي تتعلق بالبيئة العربية في هذه المدرسة، (ج) التوثيق الميداني هو البيانات التي وجدتها الباحثة أثناء الملاحظة والمقابلة، (د) تعبيرات يومية في السكن الداخلي (هـ) الاختبار. وتستعمل الباحثة هنا اختبار المحاورة، لأن الباحثة تريد أن تقيس قدرة التلاميذ على الأداء الكلامي.

هـ- مصادر البيانات

هناك طرق متعددة تمكن الباحثة من الحصول على البيانات المطلوبة، منها اتصال الباحثة بالخبراء الذين يعرفون ويفهمون عن بيئة اللغة العربية في السكن الداخلي

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج. ومصادر البيانات نوعان : المصدر الأول والمصدر الثانوي. فالمصدر الأول هو الأقوال والأفعال والأحوال وأما المصدر الثانوي فهو المصدر الوثائقي والمصدر الإحصائي.

و- أسلوب تحليل البيانات

فستستخدم الباحثة نحو الاختبار البعدي القاعدة الرمز الآتي:

$$T = \frac{Ma - Mb}{SD(Ma - Mb)}$$

حيث أن المراد :

Ma= متوسط الحسابي لمجموعة التجربة

Mb= متوسط الحسابي لمجموعة المقييد

SD= الانحراف المعياري

تسهيلاً لذلك تستخدم أيضاً هذه القاعدة الآتية:

$$t = \frac{Ma - Mb}{\sqrt{\left(\frac{\sum xa + \sum xb}{na + nb - 2}\right) \left(\frac{1}{na} + \frac{1}{nb}\right)}}$$

حيث أن المراد :

Ma= متوسط الحسابي لمجموعة التجربة

Mb= متوسط الحسابي لمجموعة المقييد

xa = الانحراف المعياري لكل من أعضاء مجموعة التجربة

Xb = الانحراف المعياري لكل من أعضاء مجموعة المقييد

na = عدد الأشخاص من مجموعة التجربة

nb = عدد الأشخاص من مجموعة المقييد

ز- مراحل تنفيذ البحث

أما المراحل التي استخدمتها الباحثة لجمع كل البيانات والمعلومات المتعلقة بهذا البحث فهي كما يلي:

١. استأذنت الباحثة من الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج أن تقوم بهذا البحث.

٢. استأذنت الباحثة من رئيس وزارة الشؤون الدينية في مدينة مالانج أن تقوم بهذا البحث.
 ٣. استأذنت الباحثة من رئيس المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج أن تقوم بهذا البحث.
 ٤. تحديد المجموعتين وتعيينهما، وهما مجموعة التجربة ومجموعة الضابطة. وهما في مستوى الكفاءة.
 ٥. قامت الباحثة بالاختبار القبلي لهتين المجموعتين
 ٦. اختارت الباحثة الألعاب اللغوية التي ستستخدمها الباحثة في تفعيل البيئة العربية لترقية مهارة الكلام.
 ٧. قامت الباحثة بتطبيق تعليم مهارة الكلام بالألعاب اللغوية للتلميذات اللاتي يقمن في السكن الداخلي من الصف العاشر ب. وأما الأستاذة خير البرية قامت بتعليم مهارة الكلام بالطريقة العادية في الصف العاشر MABI
 ٨. قامت الباحثة بالاختبار البعدي لهاتين المجموعتين. وهما المجموعة التجربة وهي التلميذات التي يدرسن مهارة الكلام بالألعاب اللغوية، والمجموعة الضابطة وهي التلميذات اللاتي يدرسن مهارة الكلام بالطريقة العادية.
- لهذه الإجراءات تخطو الباحثة هذه الخطوات الثلاثة:

١. الإعداد

أ) تصميم التدريس

قصدت الباحثة بالتدريس هو تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية.

ب) تصميم الملاحظة والاختبار

تقوم الباحثة بالاختبار القبلي. ثم تقوم بالتجربة للوحدة ٢٨. لكل وحدة درسين. في الوحدة ٢٨ تتكون من الدرس ٨٣ تحت الموضوع "الخالة" والدرس ٨٤ تحت الموضوع "تدريبات". وبعد ذلك تجري الباحثة بالاختبار البعدي. وأما الوحدة ٢٩ تتكون من الدرس ٨٥ تحت الموضوع "إلى السوق"

والدرس ٨٦ تحت الموضوع "في المكتبة". وكذلك بهذه الوحدة تقوم الباحثة كما تقوم بها في الوحدة ٢٨.

ومواد الاختبار مأخوذة من المواد التي قد سبق تعليمها. المواد المدروسة التي تأخذها الباحثة في عملية التعليم هي من الكتاب "العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ ١" الدكتور محمود إسماعيل صيني وناصر مصطفى عبد العزيز ومختار الطاهر حين، إدارة الكتب المدرسية، وزارة المعارف، المملكة العربية السعودية. توضيحاً لهما، فهذا هو جدول العملية:

الجدول ٣،١ عملية جمع البيانات

التاريخ	المدرسة	المواد	التدريس	الفصل
١٣ ابريل ٢٠٠٩	نور الفضيلة	الاختبار القبلي	-	الضابط
				التجربة
١٤ ابريل ٢٠٠٩	خير البرية	الحالة	طريقة عادية	الضابط
	نور الفضيلة		الألعاب اللغوية	التجربة
١٥ ابريل ٢٠٠٩	خير البرية	تدريبات	طريقة عادية	الضابط
	نور الفضيلة		الألعاب اللغوية	التجربة
١٦ ابريل ٢٠٠٩	نور الفضيلة	الاختبار البعدي	-	الضابط
				التجربة
٢٧ ابريل ٢٠٠٩	نور الفضيلة	الاختبار القبلي	-	الضابط
				التجربة
٢٨ ابريل ٢٠٠٩	خير البرية	إلى السوق	طريقة عادية	الضابط
	نور الفضيلة		الألعاب اللغوية	التجربة
٢٩ ابريل ٢٠٠٩	خير البرية	في المكتبة	طريقة عادية	الضابط
	نور الفضيلة		الألعاب اللغوية	التجربة

الضابط	٣٠ ابريل ٢٠٠٩	نور الفضيلة	الاختبار البعدي	-	التجربة
--------	---------------	-------------	-----------------	---	---------

٢. التجربة

أجريت التجربة كما ذكر في الإعداد. ثم تقوم الباحثة بتدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية أربع مرات / تجارب (مرتين للاختبار). وبعد كمال التجارب، تقوم الباحثة بالتقييم. والتقييم الذي أخذته الباحثة هو من كتاب جيواندونو^{٤٣} اسم التقييم هو تفصيلات الكفاءة لمهارة الكلام عند معهد خدمة اللغات الأجنبية (FSI/ Foreign Service Institute) التقييم تتكون من خمسة تفصيلات وهي (١) اللهجة، القواعد، المفردات، الطلاقة، الفهم. كل منها ستة مستويات، وهي: ناقص جداً، ناقص، مقبول، جيد، جيد جداً، ممتاز.

الجدول ٣، ٢ تفصيلات الكفاءة لمهارة الكلام

الرقم	التفصيل / المستوى	اللهجة	القواعد	المفردات	الطلاقة	الفهم
		١٥-١	١٥-١	٢٥-١	٢٠-١	٢٥-١
١	ناقص جداً (١)	٢-١	٢-١	٥-١	٤-١	٥-١
٢	ناقص (٢)	٤-٣	٤-٣	٩-٦	٨-٥	٩-٦
٣	مقبول (٣)	٧-٥	٧-٥	١٣-١٠	١١-٩	١٣-١٠
٤	جيد (٤)	١١-٨	١١-٨	٢١-١٨	١٤-١٢	٢١-١٨
٥	جيد جداً (٥)	١٣-١٢	١٣-١٢	٢٥-٢٢	٢٠-١٨	٢٥-٢٢
٦	ممتاز (٦)	١٥-١٤	١٥-١٤	٢٥-٢٢	٢٠-١٨	٢٥-٢٢

توضيحا وتفصيلا للجدول انظر إلى جدول وتفصيلات الكفاءة لمهارة الكلام عند معهد خدمة اللغات الأجنبية (FSI/ Foreign Service Institute) في الملحق ١.

^{٤٣}M. Soenardi Djiwandono , *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*. ١٩٩٦. ITB Bandung, Hlm. ١٣٢-

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : لمحة عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

الثالثة مالانج والسكن الداخلي فيها

المبحث الثاني : تعليم مهارة الكلام في السكن الداخلي

المبحث الثالث : عرض ومناقشة نتائج الدراسات

المبحث الرابع : تحليل وتفسير نتائج الدراسات



المبحث الأول

لمحة عن المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج و السكن الداخلي الذي فيها

أ- المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج

هذه المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج تقع في شارع باندونج رقم ٧ بمالانج. وهي من إحدى المدارس الإسلامية التي تعادل المدرسة العالية العامة، وهي تابعة لوزارة الشؤون الدينية. لذا، فإن المنهج الدراسي فيها أيضا تابع إلى تلك الوزارة.

ويرأس هذه المدرسة الدكتور اندوس إمام سوجاروو، م. ف د. قد درس رئيس المدرسة ونائبه وكثير من الأساتذة دراسة الماجستير (S-٢). وقد اشتركوا أيضا في دورات تدريسية قصيرة (Short Course) داخل البلاد أو خارجه مثال: مصر والسودان و بروناي دار السلام وماليزيا وسنغابورا وغير ذلك. توضيحا وتفصيلا لذلك أنظر الجدول الآتي.

٤,١ جدول الأساتذة والموظفين في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية

الثالثة بمالانج

المجموع	دراسة					الوظيفة كـ
	الماجستير	الليسانس	دبلوم ٣	المدرسة العالية	المدرسة الثانوية	
٥١	١٢	٣٩	—	—	—	المدرس الحكومي (PNS)
٣٣	٥	٢٧	١	—	—	المدرس غير الحكومي
٣	—	١	—	٢	—	الموظف الحكومي (PNS)
٣٩	—	٦	٢	٣٠	—	الموظف غير الحكومي
١٢٥	١٧	٧٣	٣	٣٢	—	المجموع

هناك أنشطة دراسية متنوعة في هذه المدرسة، (١) أنشطة دراسية تستغرق نهارا كاملا (Full Day School)، وتقام في يوم الإثنين والثلاثاء والأربعاء. ووقتها منذ الساعة السادسة والنصف (٦:٣٠) صباحا (في خمسة عشر (١٥) دقيقة من الساعة الأولى تقام بقراءة القرآن) حتى الساعة الثالثة (٣) مساء بعد صلاة العصر جماعة ، (٢) مجموعة تدريسية (Team Teaching) وهذه الأنشطة خاصة للدروس التي تكون في الاختبار النهائي البلادي والاختبار للدخول إلى الجامعة، (٣) تفعيل الأنشطة وتطويرها لترقية مهارة الطلاب، (٤) الإشراف التعليمي وهذا خاصة للفصل الثاني عشر (١٢) الذي يستقبل الاختبار النهائي البلادي.

والوسائل المعينات لهذه المدرسة كثيرة، منها: (١) البناء الواسع للمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج، (٢) مبنى ب س ب ب (PSBB) وفيها المعمل، والقاعة الكبيرة والسكن الداخلي، (٣) المسجد، (٤) القاعة أو الفصول العديدة للتعلم، (٥) المكتبة وفيها الكتب العلمية والدينية، (٦) المعامل وهي المعمل الديني والمعمل اللغوي والمعمل للعلوم الطبيعية ومعمل الفيزياء ومعمل الكيمياء والمعمل الاقتصادي ومعمل الكمبيوتر، (٧) المقصف والدكان لخدمة حوائج الطلاب والأساتذة، (٨) الملعب الواسع للرياضة، (٩) الطبيب المدرسي الذي يعالج ويعطي الدواء مجانا، (١٠) خدمة انترنت (Hot Spot) والتي يمكن أن يستخدمها كل من يكون داخل المدرسة العالية الحكومية الثالثة بمالانج (في أي مكان) أو مواقع حتى خارج الصالة.

ب-السكن الداخلي في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج

١. الخلفية

إستنادا إلى تقرير وزارة الشؤون الدينية نمرة ٤٢ في ١ يوليو ١٩٩٢ صار ف ج أ ن (PGAN) مالانج المدرسة العالية الحكومية الثالثة بمالانج. واستنادا إلى خطاب قرار المدير العام لرعاية المؤسسة الإسلامية نمرة E/٥٥/٩٣ في ١٦ يونيو ١٩٩٣ أن تقيم المدرسة العالية الحكومية الثالثة بمالانج المدرسة العالية البرنامج

الخاص بالسكن الداخلي للطالبات. أقامت هذه المدرسة في سنة ١٩٩٤ السكن الداخلي للطلاب في البرنامج الخاص حوالي ٢٠ طالبا حتى سنة ٢٠٠٠. وفي سنة ٢٠٠١-٢٠٠٣ أقامت المدرسة العالية الحكومية الثالثة بمالانج البرنامج للتخصص العام (MAU)، يعني للعلوم الطبيعية (IPA) والعلوم الإجتماعية (IPS). وفي سنة ٢٠٠٤ زادت الغرف في السكن الداخلي وتقبل ٥٠ طالبا و ١٥٠ طالبة حتى الآن.

٢. أهداف إقامة السكن الداخلي

- هناك أهداف كثيرة يراد أن يحققها بناء هذا السكن الداخلي، منها:
- أ) لتدعيم الإيمان والتقوى والمعرفة لدى الطلاب، وخاصة في مجال الدين واللغة ولكي يستطيع الطلاب أن يفهموا نواحي التربية الإسلامية كافة و يستطيع أن يتعلموا جيدا اللغة الأجنبية يعني اللغة العربية واللغة الإنجليزية.
 - ب) أن يكون الطلاب مقومين في خلقهم
 - ج) ولتنمية كفاءة الطلاب للحياة في المجتمع
 - د) ولكي يكون الطلاب الذين يسكنون في السكن الداخلي أمهر من الطلاب خارج السكن الداخلي في العلوم والمعارف ولكي يكونون أسوة حسنة للطلاب خارج السكن الداخلي.
 - هـ) وتسهيلا للطلاب الذين يسكنون بعيدا عن المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج.

٣. الوسائل المعينات

هناك عدد من الوسائل المعينات التي تسهم في التربية والتعليم بهذه المدرسة

كثيرة، منها:

أ) المسجد

المسجد هو مركز للعبادة والتعليم والتعلم لدى الطلاب في السكن الداخلي. يسمى هذا المسجد باسم مسجد الفلاح. يجب أن يصلي الطلاب الصلوة المفروضة في هذا المسجد جماعة. وأنشطة الطلاب الأخرى في هذا المسجد هي: قراءة القرآن بعد المغرب، وتعليم اللغة الأجنبية يعني اللغة الإنجليزية واللغة العربية قبل العشاء، والموعظة الحسنة بعد الصبح.

ب) الفصول

تستخدم هذه الفصول لتعليم التلاميذ في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج منذ الصباح حتى المساء، وتستخدمها لتعليم الطلاب الذين يسكنون في السكن الداخلي ليلاً وبعد الصبح لتعليم اللغة الأجنبية.

ج) السكن الداخلي

تنقسم السكن الداخلي في هذه المدرسة إلى قسمين، السكن الداخلي للطلاب وأخرى للطالبات. ويتكون السكن الداخلي الذي للطلاب من ١٣ غرفة، والتي للطالبات من ١٣ غرفة أيضاً. ويسكن في كل غرفة ٥ إلى ١٢ طالبا.

د) الكمبيوتر الإلكتروني وموقع الانترنت الإلكتروني

وتم توفير هذه الوسيلة تسهيلاً للطلاب في إنجاز أعمالهم المطلوبة من المدرسة أو السكن الداخلي أو غيرها. وبالمدرسة خمسة عشر (١٥) كمبيوتر، ١٠ في السكن الداخلي للطالبات و ٥ في السكن الداخلي للطلاب.

هـ) المطبخ

وتطبخ الموظفة الأتعمة للطلاب والطالبات في السكن الداخلي. وتسكن الموظفة في السكن الداخلي أيضاً.

و) السيارة

يملك السكن الداخلي سيارة كيجانج واحدة. وقد أوجدت بهذه السيارة تسهيلاً لأعضاء السكن الداخلي في أنشطتهم خارج السكن الداخلي أو المدرسة.

ن) الشركة

ويهدف بهذه الوسيلة قضاء حاجة كل أعضاء السكن الداخلي. ويكون اثنين، للطلاب.

ح) خدمة الانترنت (Hot Spot)

وتقدم هذه الوسيلة خدماتها تسهيلا للطلاب في مواقع انترنت بدون البرقية ليلا ونهارا.

٤. الأنشطة في السكن الداخلي

أ) اليومية

٢, ٤ جدول برنامج الأنشطة اليومية في السكن الداخلي

الساعة	الأنشطة
٠٣,٣٠-٠٤,٤٥	قيام الليل، صلاة الصبح جماعة وموعظة الحسنة
٠٤,٤٥-٠٥,٣٠	الدراسة اللغوية الأجنبية (العربية أو الإنجليزية)
٠٥,٣٠-٠٦,٣٠	تناول الفطور والاستعداد للذهاب إلى المدرسة
٠٦,٣٠-١٥,٠٠	في المدرسة
١٥,٠٠-١٦,٣٠	الإستراحة
١٦,٣٠-١٧,٣٠	تناول العشاء
١٧,٣٠-١٩,٣٠	صلاة المغرب جماعة وقراءة القرآن و دراسة اللغوية وقراءة كتب التراث و صلاة العشاء جماعة
١٩,٣٠-٢٠,٠٠	الإستراحة
٢٠,٠٠-٢١,٠٠	الدراسة تحت إشراف المشرفين
٢١,٠٠-٠٣,٣٠	الإستراحة

ب) الأنشطة الأسبوعية

٣, ٤ جدول برنامج الأنشطة الأسبوعية في السكن الداخلي

اليوم	الساعة	الأنشطة
السبت	٢٠,٠٠-١٩,٠٠	تدريبات لموعظة الحسنة باللغة الأجنبية يعني العربية والإنجليزية
الأحد	٠٨,٠٠-٠٥,٠٠	الرياضيات، وتنظيف السكن الداخلي

٥. المشرفون والموظفون والطلاب المقيمون في السكن الداخلي

أ) مجموع المشرفين في هذا السكن الداخلي أربعة عشر (١٤) مشرفاً. وتفصيله كما يلي:

النمرة	الإسم
١	أفرحة جبار، ل ج
٢	توفيق وأس، ل ج، م أ
٣	غوناوان، م أ
٤	سوكردى، س ف د
٥	مناهى، س هـ إ
٦	ليلي
٧	محرفين
٨	إنتان، س هوم
٩	نورل، س هوم
١٠	فيتا، س هوم
١١	برية
١٢	نوفيتا
١٣	فوجوه ج، س ف د
١٤	محمد مخلص، س. ف د إ

ب) الموظفون

النمرة	الإسم	الوظيفة
١	سيدة يانتي	الطابخة
٢	سيدة إكا	الطابخة
٣	سيد مولياننو	الطابخ
٤	سيد ناردي	منظف
٥	سيد نوري	آمن

ج) التلاميذ

النمرة	اسم الغرفة	الجنس	المجموع
١	درعى	الإناث	١٢
٢	رياض		١١
٣	بشرة		١١
٤	الأزهر		١٣
٥	كوفة		١٢
٦	قاهرة		١٣
٧	مدينة		١٢
٨	بغداد		١٣
٩	ألبانيا		١٤
١٠	أندلوسي		١٤
١١	هيمس		١٢
١٢	سيريا		١٠
١٣	دمسكوس		٤١
١٤	بيروت		
١٥	خرطوم	الذكور	٧٢
المجموع		الذكور والإناث	٢٧٥

المبحث الثاني

تعليم مهارة الكلام في السكن الداخلي

أ- المواد الدراسية

إن المواد الدراسية لهذه التجربة هي من الكتاب "العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ ١" الذي ألفه الدكتور محمود إسماعيل صيني وناصف مصطفى عبد العزيز ومختار الطاهر حين، الطابعون إدارة الكتب المدرسية، وزارة المعارف، المملكة العربية السعودية. أخذت الباحثة وحدتين وهما الوحدة ٢٨ "الخالة" والوحدة ٢٩ "إلى السوق".

ب- الخطوات التدريسية بالألعاب اللغوية

هناك أربع خطوات لعملية تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية، وهي كما يلي:

الوحدة ٢٨

في الدرس ٨٣ تحت الموضوع "الخالة"
اللعب اللغوي: "البطاقات المتلازمة"

النقاط	اللقاء الأول
التمهيد	١. تقوم المدرسة بالتحية والتسليم
	٢. تسأل المدرسة أحوال الطالبات
	٣. التعارف بين المدرسة والطالبات
	٤. تقوم المدرسة بتشجيع الطالبات لجذب ميولهن وتشويق اهتمامهن في عملية التعليم والتعلم
	٥. تقرأ المدرسة كشف الحضور
	٦. تعلم المدرسة النشاطات التي سيقومن بها
الأنشطة/ إلقاء	٧. تخبر المدرسة الطالبات بأن الموضوع في هذا اللقاء هو "الخالة"
	١. تلفظ المدرسة مادة الحوار وتقلدها الطالبات

مادة الدرس	٢. تعطي المدرسة الفرصة لذي الطالبات ليسألن معاني المفردات التي لم يفهمنها وتشرح المدرسة معاني تلك المفردات
	٣. توزع المدرسة بطاقات الأسئلة والأجوبة لدى الطالبات
	٤. تطلب من أحد الطالبات قراءة السؤال بصوت مسموع على الطالبات، وعلى بقية الطالبات البحث على الإجابة لذلك السؤال
	٥. والطالبة التي تعثر أولاً على الإجابة تتاح لها الفرصة لطرح السؤال الثاني على زملائها من بطاقتها، هكذا إلى آخره
التقويم	تقوم المدرسة بالتقويم حوالي عشر دقائق وتعطي الاختبار الشفوي على شكل الأسئلة من المدرسة والأجوبة من الطالبات
الاختتام	تعط المدرسة الطالبات وتدعوهم ليكن شابة مطيعات
	تودع المدرسة الطالبة بتحيةة الإسلام

الوحدة ٢٨

في الدرس ٨٤ تحت الموضوع "التدريبات"

اللعب اللغوي: "نور الأسئلة"

النقاط	اللقاء الثاني
التمهيد	١. تقوم المدرسة بالتحية والتسليم
	٢. تسأل المدرسة أحوالهن
	٣. تقوم المدرسة بتشجيع الطالبات لجذب ميولهن وتشويق اهتمامهن في عملية التعليم والتعلم
	٤. تقرأ المدرسة كشف الحضور
	٥. تعلم المدرسة النشاطات التي سيقمن بها
الأنشطة/ إلقاء	١. تخبر المدرسة الطالبات بأن ما سيتعلمنه هو ما يتعلق باستخدام "متى" في الجملة

مادة الدرس	٢. تعطي المدرسة المثال ويستمتعنه الطالبات
	٣. تعطي المدرسة الفرصة لدي الطالبات ليسألن ما لم يفهمنه وتشرحه المدرسة
	٤. توزع المدرسة طالباتها مجموعتين
	٥. توزع المدرسة الأجوبة المتساوية إلى مجموعتين
	٦. تطلب المدرسة أن تقوم المجموعتين بالمسابقة في سرعة إيجاد الأجوبة الصحيحة حسب الأسئلة من المدرسة
	٧. وتعطي المدرسة الهدية للمجموعة الفائزة
التقويم	تقوم المدرسة بالتقويم حوالي عشر دقائق وتعطي الاختبار الشفوي على شكل الأسئلة من المدرس والأجوبة من الطالبات
الاختتام	تعطى المدرسة الطالبات وتدعوهن ليكن شابة مطيعات تودع المدرسة الطالبات بتحية الإسلام

الوحدة ٢٩

الدرس ٨٥ تحت الموضوع "إلى السوق"

اللعب اللغوي: "لعب الدور"

النقاط	اللقاء الثاني
التمهيد	١. تقوم المدرسة بالتحية والتسليم
	٢. تسأل المدرسة أحوالهن
	٣. تقوم المدرسة بتشجيع الطالبات لجذب ميولهن وتشويق اهتمامهن في عملية التعليم والتعلم
	٤. تقرأ المدرسة كشف الحضور
	٥. تعلم المدرسة النشاطات التي سيقمن بها
الأنشطة/ إلقاء	١. تخبر المدرسة الطالبات بأن الموضوع في هذا اللقاء هو "إلى السوق"

مادة الدرس	٢. تعطي المدرسة الفرصة لدى الطالبات لتدريبات في الحوار متبادلان متزاوجان (أحدهما كالبائع والآخر كالمشتري) حوالي عشر دقائق
	٣. وبعد ذلك أمرت المدرسة الطالبات أن تتكلم الطالبات اثنتين ... اثنتين تحت الموضوع إلى السوق أمام الفصل
التقويم	تقوم المدرسة بالتقويم حوالي عشر دقائق وتعطي الاختبار الشفوي على شكل الأسئلة من المدرس والأجوبة من الطالبات
الاختتام	تعطى المدرسة الطالبات وتدعوهم ليكن شابة مطيعات تودع المدرسة الطالبات بتحية الإسلام

الوحدة ٢٩

الدرس ٨٦ تحت الموضوع "في المكتبة"

اللعب اللغوي: "الصندوق"

النقاط	اللقاء الثاني
	١. تقوم المدرسة بالتحية والتسليم
	٢. تسأل المدرسة أحوالهم
التمهيد	٣. تقوم المدرسة بتشجيع الطالبات لجذب ميولهن وتشويق اهتمامهن في عملية التعليم والتعلم
	٤. تقرأ المدرسة كشف الحضور
	٥. تعلم المدرسة النشاطات التي سيقمن بها
الأنشطة/ إلقاء مادة الدرس	١. تخبر المدرسة الطالبات بأن الموضوع في هذا اللقاء هو "في المكتبة"
	٢. تحمل المدرسة عشرة أشياء صغيرة يمكن أن تضعها في الحقبة
	٣. تطلب من الطالبات نطق اسم الشيء قبل أن تصف في الصندوق أو الحقبة

٤. تضع يدها في الصندوق وتمسك أحد هذه الأشياء ولا تخرج يدها به.	
٥. عند هذه النقطة اتجهت نحو التلميذة التي قالت التخمين الصحيح وأعطتها الشيء	
٦. وإذا استطاعت طالبة أخرى أن تضيف إفادة جديدة أخذتها مرة ثانية وأعطتها لهذا الأخير. وتمكن لطالبة ثالثة إعطاء إفادة أخرى صحيحة لكي تكسب الشيء.	
٧. وفي نهاية اللعبة اشتغلت إسم الإشارة (هذا وهذه) أثناء إعادة الأشياء إلى أصحابها	
تقوم المدرسة بالتقويم حوالي عشر دقائق وتعطي الاختبار الشفوي على شكل الأسئلة من المدرس والأجوبة من الطالبات	التقويم
تعطى المدرسة الطالبات وتدعوهن ليكن شابة مطيعات	الاختتام
تودع المدرسة الطالبات بتهنئة الإسلام	

المبحث الثالث

عرض ومناقشة نتائج الدراسة

أ- عرض البيانات

كما ورد في الفصل الثالث أن عينة البحث في هذا البحث هو جميع الطالبات في الفصل العاشر "ب" و"ماي" السنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩ في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج. وعدد تلميذات الفصل العاشر "ب" ١٨ (ثمانية عشر) طالبة، هذا الفصل هو الفصل التجربة. وعدد طالبات الفصل العاشر "ماي" ١١ (إحدى عشرة) طالبة، هذا الفصل هو الفصل الضابط. وستعرض الباحثة نتائج البحث كما يلي:

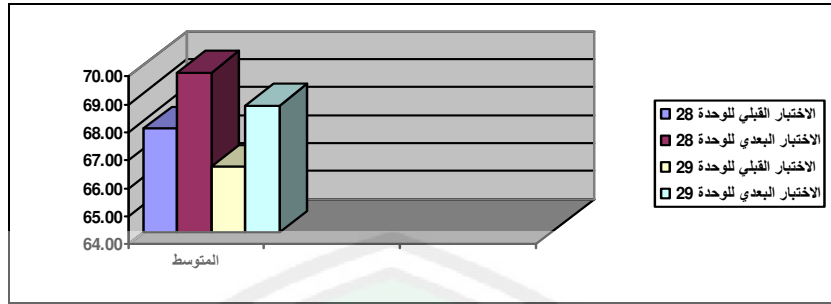
١. نتائج الفصل الضابط

بعد قامت الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي في الفصل الضابط، تعرض الباحثة النتائج، وهي: إن متوسط نتيجة الاختبار القبلي للوحدة ٢٨ للفصل الضابط هو ٦٧،٧٢. ومتوسط نتيجة الاختبار البعدي للوحدة ٢٨ للفصل الضابط هو ٦٩،٧٢. ومتوسط نتيجة الاختبار القبلي للوحدة ٢٩ هو ٦٦،٣٦. ومتوسط نتيجة الاختبار البعدي للوحدة ٢٩ هو ٦٨،٥٤. توضيحاً لها هذا هو الجدول والأعمدة البيانية:

الجدول ٤،٤ متوسط نتائج الفصل الضابط للوحدة ٢٨ والوحدة ٢٩

الرقم	الوحدة الاختبار	للوحدة ٢٨	للوحدة ٢٩
١	الاختبار القبلي	٦٧،٧٢	٦٦،٣٦
٢	الاختبار البعدي	٦٩،٧٢	٦٨،٥٤

الأعمدة البيانية ١, ٤ نتائج الفصل الضابط



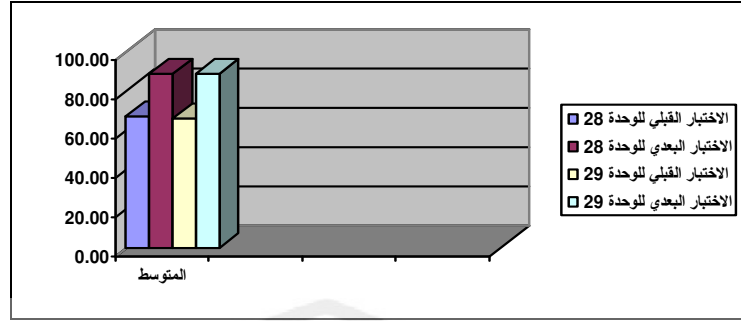
٢. نتائج الفصل التجربة

بعد قامت الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي في الفصل التجربة، تعرض الباحثة النتائج، وهي: إن متوسط نتيجة الاختبار القبلي للوحدة ٢٨ للفصل التجربة هو ٦٧,٣٨. ومتوسط نتيجة الاختبار البعدي للوحدة ٢٨ هو ٨٩,٠٠. ومتوسط نتيجة الاختبار القبلي للوحدة ٢٩ هو ٦٦,٤٤. ومتوسط نتيجة الاختبار البعدي هو ٨٩,٢٢. توضيحاً لها هذا هو الجدول والأعمدة البيانية:

الجدول ٥, ٤ متوسط نتائج الفصل التجربة للوحدة ٢٨ والوحدة ٢٩

الرقم	الاختبار	الوحدة	للوحدة ٢٨	للوحدة ٢٩
١	الاختبار القبلي		٦٧,٣٨	٦٦,٤٤
٢	الاختبار البعدي		٨٩,٠٠	٨٩,٢٢

الأعمدة البيانية ٢, ٤ نتائج الفصل التجربة



٣. الفرق بين نتائج الفصل الضابط والفصل التجربة

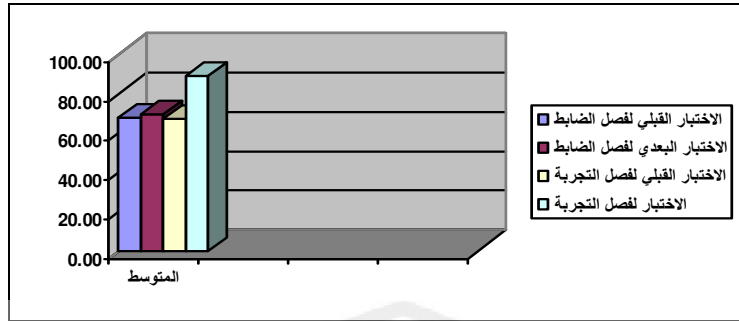
أ) الوحدة ٢٨

بعد قامت الباحثة الاجتبار القبلي والاجتبار البعدي في الفصل الضابط والفصل التجربة للوحدة ٢٨، تعرض الباحثة النتائج، وهي: إن متوسط نتيجة الاجتبار القبلي للوحدة ٢٨ للفصل الضابط هو ٦٧،٧٢. ومتوسط نتيجة الاجتبار البعدي هو ٦٩،٧٢. هذه تدل على أن هناك ارتفاع قليل وهو ٢،٠٠. ومتوسط نتيجة الاجتبار القبلي للوحدة ٢٨ للفصل التجربة هو ٦٧،٣٨. ومتوسط نتيجة الاجتبار البعدي هو ٨٩،٠٠. هذه تدل على أن هناك ارتفاع كبير وهو ٢١،٦١. توضيحاً لها هذا هو الجدول والأعمدة البيانية:

الجدول ٤،٦ متوسط نتائج فصل الضابط وفصل التجربة للوحدة ٢٨

الرقم	الاجتبار	الفصل	الفصل الضابط	الفصل التجربة
١	الاجتبار القبلي	٦٧،٧٢	٦٧،٣٨	
٢	الاجتبار البعدي	٦٩،٧٢	٨٩،٠٠	
	الارتفاع	٢،٠٠	٢١،٦١	

الأعمدة البيانية ٤،٣ اجتبار الوحدة ٢٨



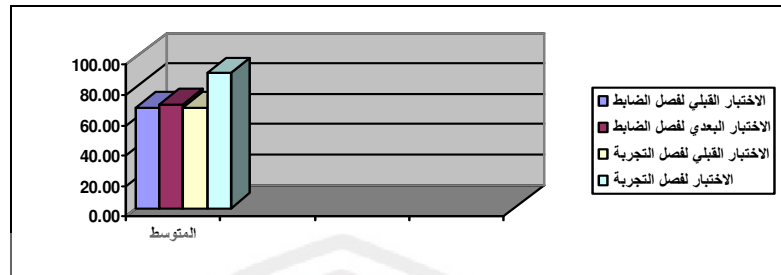
ب) الوحدة ٢٩

بعد قامت الباحثة الاجتبار القبلي والاجتبار البعدي في الفصل الضابط والفصل التجريبي للوحدة ٢٩، نالت الباحثة النتائج، وهي: متوسط نتيجة الاجتبار القبلي للوحدة ٢٩ للفصل الضابط هو ٦٦،٣٦. ومتوسط نتيجة الاجتبار البعدي هو ٦٨،٥٤. هذا تدل على أن هناك ارتفاع قليل وهو ٢،١٨. ومتوسط نتيجة الاجتبار القبلي للوحدة ٢٩ للفصل التجريبي هو ٦٦،٤٤. ومتوسط نتيجة الاجتبار البعدي هو ٨٩،٢٢. هذا تدل على أن هناك ارتفاع كثير وهو ٢٢،٧٧.

الجدول ٤،٥ متوسط نتائج الفصل الضابط والفصل التجريبي للوحدة ٢٩

الرقم	الاجتبار	الفصل	الفصل الضابط	الفصل التجريبي
١	الاجتبار القبلي	٦٦،٣٦	٦٦،٤٤	
٢	الاجتبار البعدي	٦٨،٥٤	٨٩،٢٢	
	الارتفاع	٢،١٨	٢٢،٧٧	

الأعمدة البيانية ٤, ٤ اختبار الوحدة ٢٩



ب- مناقشة نتائج الدراسة

كما كتبت الباحثة في مناهج البحث أن أسلوب تحليل البيانات لهذا البحث هو الاحصاء الاستدلالي. وتحليل البيانات عن النتيجة للاختبار هو الاختبار - ت (التائي)، وتتكون هذه البيانات من النتيجة للاختبار من الفصل الضابط والفصل التجربة. ١. الاختبار القبلي للفصل الضابط والفصل التجربة

احصاء المجموعة (Group statistics)

الفصل	عدد الطالبة (n)	متوسط (M)	الانحراف المعياري (Std. Deviation)
التجربة (a)	١٨	٦٦,٩٢	٢,٤٥٧
الضابط (b)	١١	٦٧,٠٥	٢,٧٨٨

$$t = \frac{Ma - Mb}{\sqrt{\left(\frac{\sum xa + \sum xb}{na + nb - 2} \right) \left(\frac{1}{na} + \frac{1}{nb} \right)}}$$

t	$\sqrt{\left(\frac{\sum xa + \sum xb}{na + nb - 2} \right) \left(\frac{1}{na} + \frac{1}{nb} \right)}$	$\frac{1}{na} + \frac{1}{nb}$	$\frac{\sum xa + \sum xb}{na + nb - 2}$	Ma-Mb
٠,٠٣٩٥٩-	٣,٢٥٣٢١٨	٠,١٤٦٤٦٥	٧٢,٢٥٩٢٦	٠,١٢٨٧٩-

دلت المعلومات السابقة أن نتيجة الاختبار القبلي للوحدة ٢٨ والوحدة ٢٩ للفصل الضابط هي ٦٧،٠٥. ونتيجة الاختبار القبلي للوحدة ٢٨ والوحدة ٢٩ للفصل التجربة هي ٦٦،٩٢. هذه تدل أن هناك فرق وهو ٠،١٣. ونتيجة الاختبار التائي ت حساب = ٠،٠٣٩٥٩. هذا بمعنى إن نتيجة الاختبار القبلي للوحدة ٢٨ والوحدة ٢٩ للفصل الضابط والفصل التجربة ليس هناك فعالية أو فرق مبين لعملية تدريس مهارة الكلام بدون الألعاب اللغوية.

٢. الاختبار البعدي للفصل الضابط والفصل التجربة

احصاء المجموعة (Group statistics)

الفصل	عدد الطالبة (n)	متوسط (M)	الانحراف المعياري (Std. Deviation)
التجربة (a)	١٨	٨٩،١١١١١	١،٥٤٨٧٧١
الضابط (b)	١١	٦٩،١٣٦٣٦	٢،٧٦٦٦٨٥

$$t = \frac{Ma - Mb}{\sqrt{\left(\frac{\sum xa + \sum xb}{na + nb - 2} \right) \left(\frac{1}{na} + \frac{1}{nb} \right)}}$$

t	$\sqrt{\left(\frac{\sum xa + \sum xb}{na + nb - 2} \right) \left(\frac{1}{na} + \frac{1}{nb} \right)}$	$\frac{1}{na} + \frac{1}{nb}$	$\frac{\sum xa + \sum xb}{na + nb - 2}$	Ma-Mb
٢،٨٨٧١١٥	٦،٩١٨٥٨٥	٠،١٤٦٤٦٥	٣٢٦،٨١٤٨	١٩،٩٧٤٧٥

دلت المعلومات السابقة أن نتيجة الاختبار البعدي للوحدة ٢٨ والوحدة ٢٩ للفصل الضابط هو ٦٩،١٣٦٣٦. ونتيجة الاختبار البعدي للوحدة ٢٨ والوحدة ٢٩ للفصل التجربة هي ٨٩،١١١١١. هذه تدل أن هناك فرق وهو ١٩،٩٧٤٧٥. ونتيجة الاختبار التائي ت حساب = ٢،٨٨٧١١٥. هذا بمعنى إن تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية فعال لترقية مهارة الكلام.

المبحث الرابع

تحليل وتفسير نتائج الدراسة

اعتمادا على مشكلات البحث السابقة، ستعرض هنا: مهارة الكلام قبل التدريس بالألعاب اللغوية، ومهارة الكلام بعد التدريس بالألعاب اللغوية، وفعالية تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية.

أ- مهارة الكلام قبل التدريس بالألعاب اللغوية

كان تدريس مهارة الكلام في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج قبل التدريس بالألعاب اللغوية يجري كما كتب في الكتاب المقرر. والكتاب المقرر الذي تستعمله هذا السكن الداخلي هو الكتاب "العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ ١" الذي ألفه الدكتور محمود إسماعيل صيني وناصر مصطفى عبد العزيز ومختار الطاهر حين، طباعة إدارة الكتب المدرسية، وزارة المعارف، المملكة العربية السعودية.

مهارة الكلام في هذا الكتاب يسمى بالحوار، ولمن المعروف أن الحوار هو أخص من مهارة الكلام. الحوار هو من أحد مهارات الكلام، وعمليته هي التكلم بين متكلمين متبادلين أو أكثر. هنا تعرض الباحثة كمثال الحوار للوحدة ٢٨ من هذا الكتاب وهو في صفحة ١٩١.

الحالة

الأم : البس ملابسك الجديدة يا حسان.

حسان : لماذا يا أمي؟

الأم : خالتك سميرة تزورنا اليوم

حسان : متى تحضر؟

الأم : تحضر حالا.

حسان : هل عملت بعض الحلوى؟

الأم : نعم، وعملت بعض الكعك أيضا.

حسان : جيبا، سألبس بسرعة

غالبا ما تأمر المدرسة الطالبات بأن يقرأن الحوار أو يحفظنه. وبعد ذلك سألتهن عن المفردات التي لم يعرفن معانيها. ثم يستمر المدرسة درسه إلى الصفحة التالية. من هنا عرفت الباحثة بأن مهارة الكلام، هنا باسم الحوار يحتاج إلى التغير أو التبادل. تلك الأمثلة السابقة ليست مهارة الكلام في الحقيقة، إذ أن هذه مهارة القراءة أو درس الحفظ أو الترجمة.

"تلك المشكلة" تسبب المدرسة والطالبات أن يؤدونها في ملل، حتى ظهر أن درس اللغة العربية بدون تعليم لمهارة الكلام، بل فقط تقتصر على مهارة القراءة والترجمة. إذن، لا توجد عملية تعليم لمهارة الكلام في درس اللغة العربية في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج.

ولمن المعروف كما كتبت الباحثة قبل قليل بأن لهذا السكن الداخلي برنامج، اسمه برنامج اللغتين وهي اللغة العربية واللغة الإنجليزية. وجميع المشرفين والطلاب عليهم أن يتكلموا باللغة العربية أو الإنجليزية يوميا. ولكن، البرنامج لا يجري كما هو مخطط له.

على نحو عام، كان تدريس مهارة الكلام في السكن الداخلي بهذه المدرسة قبل تدريسها بالألعاب اللغوية يجري بشكل غير فعال لأسباب كثيرة كما كتبت الباحثة قبل قليل. على كل حال، لذلك تطلب تدريس مهارة الكلام في هذا السكن الداخلي وسيلة جديدة لترقية مهارة الطالبات في الكلام.

ب- مهارة الكلام بعد التدريس بالألعاب اللغوية

كما كتبت الباحثة في الخطوات التدريسية أن هذا البحث عن تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام. وتستخدم الباحثة أربعة لعب في تدريس مهارة الكلام، وهي: (١) البطاقات المتلائمة و(٢) نور الأسئلة و(٣) لعب الدور و(٤) الصندوق. هذه كلها تجعل المدرسة والطالبات في الحالة الجديدة والجيدة. لأنهن يدرسن بكل سرور، حتى لا يشعرن أنهن في الحالة الدراسية.

وصارت مهارة الكلام لدى الطالبات مرتفعة بعد تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية، والفرق بين نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي هو الدليل على أن الطالبات قد تطورت مهارة الكلام لديهن بسبب التدريس بالألعاب اللغوية كما وضحت نتائج الاختبارين.

ج- فعالية تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية.

من نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد تجربة تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية للفصل التجربة هناك فرق كبير أو هناك تحسين كبير في النتيجة. من ٦٧،٣٨ (الاختبار القبلي) إلى ٨٩،٠٠ (الاختبار البعدي) في الاختبار الأول، هذه النتيجة تدل على أن هناك ارتفاع كبير وهو ٢١،٦٢. وكذلك في الاختبار الثاني هناك ارتفاع كبير أيضا أو أكبر من الاختبار الأول وهو ٢٢،٧٨، من ٦٦،٤٤ (الاختبار القبلي) إلى ٨٩،٢٢ (الاختبار البعدي).

ومن نتيجة الاختبار التائي (t-test) نجد أن هناك فرق بين نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد تجربة تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية. هذه النتيجة تدل على أن تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية فعال في ترقية مهارة الكلام عند الطالبات. هذا التدريس أيضا مناسب لتدريب الطلاب الذين يجب أن لا يكتفوا بالحفظ فقط، ولكنهم يحتاجون إلى التطبيق لكي لا يشعرون بالنعاس والتعب والملل في تعلم اللغة العربية خاصة مهارة الكلام.

وعلى نحو عام أيضا نجد أن تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية جذاب لترقية مهارة الكلام لدى الطالبات، وهذا التدريس أيضا له دور كبير لنهضة الطالبات في تعلم اللغة العربية وكذلك في التسهيل والتشجيع وتسريع الطالبات في مهارة الكلام. لأن الألعاب محبة لدى كل الناس ولا سيما لدى صغار السن.

الفصل الخامس نتائج البحث والتوصيات

نتائج البحث

التوصيات



أ- نتائج البحث

تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام معناه في هذا البحث البيئة العربية في تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام. وهناك أربعة ألعاب لهذا التدريس، وهي: (١) البطاقات المتلازمة و(٢) نور الأسئلة و(٣) لعب الدور و(٤) الصندوق. وتدرّس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية تحتوي على الخطوات التدريسية التي تتكون من أربع خطوات.

من نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي ونتيجة الاختبار التائي بعد تجريبية تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية للفصل التجربة هناك فرق كبير أو هناك ارتفاع كبير في درجات النتيجة المتحصلة. وهذه تدل على أن تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية فعال في ترقية مهارة الكلام عند الطالبات. وهذا التدريس أيضا له دور كبير لنهضة همة الطالبات في تعلم اللغة العربية وكذلك في التسهيل والتشجيع وتسريع تطور الطالبات في مهارة الكلام.

بعد تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية، نالت الطالبات ثقة بالنفس في تطبيق مهارة الكلام، لأن قبل هذا التدريس هن يشعرن بأن درس اللغة العربية هو درس صعب وممل. وهذه الثقة بالنفس بسبب ارتفاع كفاءة الطالبات في الكلام. لأنهن يدرسن الكلام بالألعاب اللغوية حتى لا يشعرن أنهن في حالة الدراسة. هن يلعبن بكل سرور، حتى سهل أن يرتفع كفاءتهن في الكلام. إذن تزداد كفاءتهن في الكلام ازديادا كبيرا بعد تدريسهن مهارة الكلام بالألعاب اللغوية.

ب- التوصيات

بعد أن كتبت الباحثة البحث عن تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة بمالانج، تقدم التوصيات عما يتعلق بموضوع البحث ونتائجه فيما يأتي:

(١) لكل لقاء لعب واحد، وهذا سهل لبعض الطلاب الذين قد كانوا ماهرين، إذن تحتاج إلى الزيادة لبعض المتخصصين.

- ٢) إن الخطوات التدريسية الأربعة، بعض الطالبات يشعرون بأنها قليلة وغير كافية، لذا يحتاج تدريسهن إلى زيادة الخطوات التي تمكنهن من أن يتعلمنها جيدا.
- ٣) هذا البحث عن تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام مخصوص بطلبات الفصل العاشر للسكن الداخلي بالمستوى المدرسة العالية، لذا يحتاج إلى البحوث في الفصل الحادي عشر والثاني عشر، وكذلك بالطلاب.
- ٤) هذا البحث عن تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام يحتاج إلى الاستمرار، لذا يحتاج إلى كتابة الكتاب المقرر للمدرس والطلاب لتسهيلهم في عملية التعليم والتعلم.
- ٥) بهذا البحث عن تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام الذي يتخصص في مهارة الكلام، يحتاج إلى التعليق والاقتراح إلى إدارة التربية الوطنية وإدارة الشؤون الدينية لزيادة الاختبار في مهارة الكلام- وان لا تنحصر الاختبارات على مهارة الاستماع والقراءة والكتابة كما هو الآن.

قائمة المصادر والمراجع

أ- المصادر والمراجع العربية

- أبو صبري، تدرّيس مهارة الكلام (بحث تقويمي عن كريقة التدريس وتكوين البيئة العربية في معهد رشيدية خالدية آمونتاي كالماتان الجنوبية)، بحث الماجستير غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٢م
- أحمد فؤاد محمد عليان ، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢.
- أحمد فؤاد محمود ، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، دون المدينة: دار الكتب. أمي محمودة، تأثير استخدام الوسائل (اللعبة اللغوية) على التحصيل الدراسي للتلاميذ في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٣
- جمال الدين محفوظ ، التربية الإسلامية للطفل والمراهق، مصر: دار الاعتصام، دون سنة
- حليمي زهدي ، البيئة العربية في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا (دراسة الوصفية والتقييمية)، بحث المجستير غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٦-٢٠٠٧م
- صلاح الدين، تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية أسسه وتطبيقاته، الكويت: للمطبعة النشر والتوزيع، ١٩٧٤
- صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغة الحية وتعليمها، القاهرة: مكتبة لبنان. ١٩٨١
- صالح بن حمد العساف ، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الرياض: مكتبة العبيكان
- عبد المجيد سرحان ، المناهج المعاصرة، دون سنة
- عبد الرحمن الفوزان بن ابراهيم وزملاؤه، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري)، مؤسسة للوقف الإسلامي، ١٤٣٤هـ

عبيدات ذوقان وآخرون، البحث العلمي: مفهومه وأدواته وأساليبه، عمان: دار الفكر للنشر والتوزيع، ١٩٩٢

كونوان، البيئة العربية في المعهد العصري كونتور للبنان سامبيريجو منتينجان عاوي، بحث الماجستير غير منشور، الجامعة الإندونيسية السودانية الإسلامية مالانج، ٢٠٠٣ م
 ناصف مصطفى عبد العزيز ، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية مع تمثلة لتعليم العربية لغير الناطقين بها، الرياض: دار المرية ، ١٩٨٣

محمد علي الخولي ، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، الرياض: المملكة العربية السعودية _____ ، الاختبارات اللغوية، الأردن : دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠
 محمد كامل الناقة ، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه-مداخله-طرق تدريسه، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، دون سنة

مرزوقي، دور البيئة اللغوية في ترقية اللغة العربية، في مقالته التي ألقاها في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج: مالانج، ٢٠٠١

مرضيات رسمة ، دور إمكانية معلم اللغة العربية في تطوير مهارة الكلام لدى تلميذات المدرسة الثانوية الدينية الحكومية مالانج، بحث الماجستير غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٣

منى إبراهيم اللبودي ، الحوار فنياته واستراتيجياته وأساليب تعليميته، القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣

ب- المصادر والمراجع الأجنبية

Ahmad Fuad Affandi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat, ٢٠٠٥

Ahmad Isa Anshori, *Pembudayaan Bahasa Arab di Pondok Pesantren Nurul Haromain (PPNH) Desa Ngroto Kec. Pujon Kab. Malang: Telaah Penumbuhan Bi'ah Arabiyah (Lingkungan Kearaban)*, Skripsi tidak diterbitkan :IKIP Malang, ١٩٩٥.

Amir Daein Indrakusuma, *Pengantar Ilmu Pendidikan*, Surabaya: Usaha Nasional, Tanpa Tahun.

Erfa Ainah, *Pengembangan Bi'ah Arabiyah di Madrasah Aliyah Keagamaan (MAK) Malang*, Skripsi tidak diterbitkan, Malang: Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang

Heidi Dulay, *Language two*, London: Oxford University, ١٩٨٢

- _____, *Seluk- Beluk Belajar bahasa Indonesia (diterjemahkan oleh Sumarsono)*, Singaraja: FKIP, Universitas Udayana, ١٩٨٥
- Imam Asrori, *Aneka Permainan Penyegar Pembelajaran Bahasa Arab*, Surabaya: Hilal Pustaka, ٢٠٠٨
- Leksi Mulumih, *Metode Penelitian Kuantitatif*, Bandung: Rosda Karya, ٢٠٠٠
- Moch. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Pasuruan: Hilal Pustaka, ٢٠٠٧
- M. Soenardi Djiwandono , *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*. ١٩٩٦. Bandung: ITB Bandung
- Nur Hidayati, *Model Pengembangan Lingkungan Arabi di Pondok Pesantren Modern Gontor Putri Mantingan Ngawi (Makalah yang disampaikan dalam Lokakarya "Pemanfaatan Multimedia dalam Rangka Pengembangan Lingkungan Arabi di Jurusan Sastra Arab, Fakultas Sastra, Universitas Negeri Malang")*, ٢٠٠٣
- Zakiyah Daradjat, *Ilmu Pendidikan Islam*, Jakarta: Bumi Aksara, ١٩٩٦







الملحق ١
تفصيلات الكفاءة لمهارة الكلام
عند معهد خدمة اللغات الأجنبية
(FSI/ Foreign Service Institute)

جدول تفصيلات الكفاءة لمهارة الكلام عند معهد خدمة اللغات الأجنبية

(FSI/ Foreign Service Institute)

الرقم	التفصيل	النتيجة	المستوى	المعايير
١	اللهجة	٢-١	١/ ناقص جدا	- الكلام غير مفهوم
		٤-٣	٢/ ناقص	- الأخطاء كثيرة وواضحة - مفهوم الكلام صعب - لا بد كثرة التكرار
		٧-٥	٣/ مقبول	- أسلوب الكلام غريب وكذلك النطق - كثرة الأخطاء في اللفظ أو اختيار المفردات والقواعد - جعل الآخر مخطئ في الفهم
		١١-٨	٤/ جيد	- أسلوب الكلام غريب وكذلك النطق - الأخطاء ما زالت كثيرة - الكلام مفهوم
		١٣-١٢	٥/ جيد جدا	- ليس هناك أخطاء - بل ليس كالناطق الأصلي
		١٥-١٤	٦/ ممتاز	- أسلوب الكلام والنطق كمثّل الناطق الأصلي، لا يظهر في الكلام النطق الأجنبي
٢	القواعد	٢-١	١/ ناقص جدا	- كاد جميع الكلام خطأ إلا التعابير العامة
		٤-٣	٢/ ناقص	- الخطأ مستمر لأن فهم القواعد محدود، حتى يعوق الاتصال
		٧-٥	٣/ مقبول	- الأخطاء كثيرة لأن فهم القواعد الأساسية محدود، حتى يعوق الاتصال - يجعل الآخر مخطئ في الفهم

		١١-٨	٤ / جيد	- الأخطاء قليلة لأن فهم القواعد ناقصة - ولا يجعل الآخر مخطئ في الفهم
		١٣-١٢	٥ / جيد جدا	- الأخطاء قليلة
		١٥-١٤	٦ / ممتاز	- لا أكثر من الخطأين خلال التكلم
٣	المفردات	٥-١	١ / ناقص جدا	- المفردات لم تكفي لأداء التكلم البسيط
		٩-٦	٢ / ناقص	- المفردات محدودة للمسائل الفردية فحسب
		١٣-١٠	٣ / مقبول	- اختيار المفردات غير مناسب - المفردات المحدودة التي لا يمكن التكلم عن الأحوال الكثيرة
		١٧-١٤	٤ / جيد	- تسلط المفردات الخاصة المحتاجة للتكلم عن الأشياء الخاصة - تسلط المفردات العامة بقلة التفكير
		٢١-١٨	٥ / جيد جدا	- التسلط الواسع والصحيح على المفردات في المجال الخاص - المفردات العامة يمكن التكلم بها عن اليوميات
		١٢٢-٢٥	٦ / ممتاز	- تسلط المفردات الواسعة والمتنوعة كالناطق الأصلي
٤	الطلاقة	٤-١	١ / ناقص جدا	- التكلم منشوب جدا وغير معين - ليس هناك اتصال
		٨-٥	٢ / ناقص	- التكلم بطيئ ومنشوب إلا التعابير القصيرة العامة
		١١-٩	٣ / مقبول	- التكلم في الشك

- التكلم منشوب أحيانا				
- الوقف في أثناء التكلم				
- التكلم منشوب أحيانا	٤ / جيد	١٤-١٢		
- التكلم مكرر ومصحح				
- طلب المفردات				
- التكلم بالطلاقة بل ليس كالناطق الأصلي	٥ / جيد جدا	١٧-١٥		
- التكلم بالطلاقة في أنواع الأحوال	٦ / ممتاز	٢٠-١٨		
كالناطق الأصلي				
- الفهم قليل للتكلم	١ / ناقص جدا	٥-١	الفهم	٥
- الفهم للكلام البطيء عن شيء بسيط	٢ / ناقص	٩-٦		
- هناك تكرار				
- فهم الكلام البسيط بتكرار الكلام	٣ / مقبول	١٣-١٠		
- الفهم الجيد بتكرار الكلام وتوضيحه	٤ / جيد	١٧-١٤		
- فهم جميع الكلام إلا الكلام الذي لا تعود استعماله أو نطق بسرعة	٥ / جيد جدا	٢١-١٨		
- فهم جميع الكلام من أنواع التعابير	٦ / ممتاز	٢٥-٢٢		
كالناطق الأصلي				



نتائج الاختبار

١. جدول نتيجة الاختبار القبلي لتلميذات فصل الضابط (للوحة ٢٨)
٢. جدول نتيجة الاختبار القبلي لتلميذات فصل الضابط (للوحة ٢٩)
٣. جدول نتيجة الاختبار القبلي لتلميذات فصل التجربة (للوحة ٢٨)
٤. جدول نتيجة الاختبار القبلي لتلميذات فصل التجربة (للوحة ٢٩)
٥. جدول نتيجة الاختبار البعدي لتلميذات فصل الضابط (للوحة ٢٨)
٦. جدول نتيجة الاختبار البعدي لتلميذات فصل الضابط (للوحة ٢٩)
٧. جدول نتيجة الاختبار البعدي لتلميذات فصل التجربة (للوحة ٢٨)
٨. جدول نتيجة الاختبار البعدي لتلميذات فصل التجربة (للوحة ٢٩)
٩. نتائج فصل الضابط للوحدة ٢٨ والوحدة ٢٩
١٠. نتائج فصل التجربة للوحدة ٢٨ والوحدة ٢٩
١١. الفرق بين نتائج فصل الضابط وفصل التجربة للوحدة ٢٨
١٢. الفرق بين نتائج فصل الضابط وفصل التجربة للوحدة ٢٩

جدول نتيجة الاختبار القبلي لتلميذات فصل الضابط للوحدة ٢٨

الرقم	الأسماء	النتيجة					المجموع
		اللهجة	القواعد	المفردات	الطلاقة	الفهم	
		١-١٥	١-١٥	١-٢٥	١-٢٠	١-٢٥	
١	أريزا أكي	٩	٨	١٨	١٥	١٨	٦٨
٢	دوي ولانداري	٩	٩	١٧	١٤	١٨	٦٧
٣	نور ليلي مولنا	٩	٨	١٩	١٥	١٩	٧٠
٤	فريسكا إيكّا	١٠	١٠	١٨	١٥	١٨	٧١
٥	حليمة السعدية	٨	٩	١٧	١٤	١٨	٦٦
٦	إندي نساؤف ف.	٨	٨	١٧	١٤	١٨	٦٥
٧	مرأة المختار	٨	٩	١٧	١٤	١٨	٦٦
٨	ندى صباح	٩	١٠	١٨	١٤	١٧	٦٨
٩	رفيق عزمي	٩	٩	١٧	١٣	١٨	٦٦
١٠	ستي مسلحة الأمة	٨	٩	١٧	١٤	١٧	٦٥
١١	شريفة ملا	١١	١٠	١٨	١٥	١٩	٧٣

جدول نتيجة الاختبار القبلي لتلميذات فصل الضابط للوحدة ٢٩

الرقم	الأسماء	النتيجة					المجموع
		اللهجة	القواعد	المفردات	الطلاقة	الفهم	
		١-١٥	١-١٥	١-٢٥	١-٢٠	١-٢٥	
١	أريزا أكي	٩	٨	١٨	١٤	١٨	٦٧
٢	دوي ولانداري	٨	٩	١٧	١٣	١٧	٦٤
٣	نور ليلي مولنا	٩	٨	١٩	١٥	١٩	٧٠
٤	فريسكا إيكّا	٩	٩	١٨	١٤	١٨	٦٨
٥	حليمة السعدية	٨	٩	١٧	١٤	١٧	٦٥
٦	إندي نساؤف ف.	٨	٨	١٦	١٤	١٧	٦٣
٧	مرأة المختار	٨	٩	١٧	١٣	١٨	٦٥
٨	ندى صباح	٩	٩	١٨	١٤	١٧	٦٧
٩	رفيق عزمي	٩	٨	١٧	١٣	١٧	٦٤
١٠	سبي مسلحة الأمة	٨	٩	١٧	١٣	١٧	٦٤
١١	شريفة ملا	١١	١٠	١٨	١٥	١٩	٧٣

جدول نتيجة الاختبار القبلي لتلميذات فصل التجربة للوحدة ٢٨

الرقم	الأسماء	النتيجة					المجموع
		اللهجة	القواعد	المفردات	الطلاقة	الفهم	
		١-١٥	١-١٥	١-٢٥	١-٢٠	١-٢٥	
١	عبيدة العافية	٩	١٠	١٧	١٤	١٨	٦٨
٢	أنيسة الإستقامة	١٠	٩	١٨	١٥	١٩	٧١
٣	أننا مولدة	٩	٩	١٧	١٤	١٨	٦٧
٤	بيتي فردوسي	٨	٩	١٧	١٣	١٧	٦٤
٥	درة المفلحة	٩	١٠	١٨	١٤	١٨	٦٩
٦	فتيا هلوم هـ.	٩	٩	١٧	١٣	١٧	٦٥
٧	فطريا نور أليفة	٩	٩	١٧	١٤	١٨	٦٧
٨	هفة كومالا ر. ل	٩	٨	١٨	١٥	١٧	٦٧
٩	إنتان فردانيا	١٠	١٠	١٨	١٤	١٨	٧٠
١٠	إردا ميغا سافيطري	٩	٨	١٨	١٤	١٧	٦٦
١١	قرة أعين	١٠	٩	١٩	١٥	١٩	٧٢
١٢	نينيك حاند مفعولا	٨	٩	١٧	١٣	١٧	٦٤
١٣	دوي مارتا	٩	٨	١٧	١٤	١٨	٦٦
١٤	قطر عزا	٩	١٠	١٨	١٥	١٩	٧١
١٥	رزقي آماليا	٩	٨	١٧	١٤	١٧	٦٥
١٦	سلسبيلا أولي ف	٨	٩	١٨	١٤	١٧	٦٦
١٧	وحيوني دوي أ.	٩	٨	١٧	١٣	١٨	٦٥
١٨	وردة نفيسة	٩	٩	١٨	١٥	١٩	٧٠

جدول نتيجة الاختبار القبلي لتلميذات فصل التجربة للوحدة ٢٩

الرقم	الأسماء	النتيجة					المجموع
		اللهجة	القواعد	المفردات	الطلاقة	الفهم	
		١-١٥	١-١٥	١-٢٥	١-٢٠	١-٢٥	
١	عبيدة العافية	٩	١٠	١٧	١٣	١٨	٦٧
٢	أنيسة الإستقامة	٩	٩	١٨	١٥	١٩	٧٠
٣	أننا مولدة	٩	٩	١٦	١٤	١٧	٦٥
٤	بيتي فردوسي	٨	٩	١٧	١٣	١٧	٦٤
٥	درة المفلحة	٩	١٠	١٨	١٤	١٧	٦٨
٦	فتيا هلوم هـ.	٨	٩	١٦	١٣	١٧	٦٣
٧	فطريا نور أليفة	٩	٨	١٧	١٣	١٨	٦٥
٨	هفة كومالا ر. ل.	٩	٨	١٧	١٥	١٧	٦٦
٩	إنتان فردانيا بوتري	١٠	٩	١٨	١٤	١٧	٦٨
١٠	إردا ميغا سافيطري	٩	٨	١٧	١٤	١٧	٦٥
١١	قرة أعين	١٠	٩	١٨	١٥	١٩	٧١
١٢	نينيك حامد مفعولا	٨	٩	١٧	١٣	١٨	٦٥
١٣	دوي مارتا	٩	٩	١٧	١٤	١٨	٦٧
١٤	قطر عزا	٩	١٠	١٨	١٥	١٩	٧١
١٥	رزقي آماليا	٩	٨	١٧	١٣	١٧	٦٤
١٦	سلسبيل أولي ف.	٨	٩	١٧	١٤	١٧	٦٥
١٧	وحيوني دوي أ.	٩	٨	١٧	١٣	١٧	٦٤
١٨	وردة نفيسة	٩	٩	١٨	١٤	١٨	٦٨

جدول نتيجة الاختبار البعدي لتلميذات فصل الضابط للوحدة ٢٨

الرقم	الأسماء	النتيجة					المجموع
		اللهجة	القواعد	المفردات	الطلاقة	الفهم	
		١-١٥	١-١٥	١-٢٥	١-٢٠	١-٢٥	
١	أريزا أكي	١٠	٩	١٨	١٥	١٨	٧٠
٢	دوي ولانداري	٩	٩	١٧	١٥	١٨	٦٨
٣	نور ليلي مولنا	١٠	٩	١٩	١٥	١٩	٧٢
٤	فريسكا إيكّا	١٠	١٠	١٩	١٥	٢٠	٧٤
٥	حليمة السعدية	٩	٩	١٧	١٤	١٩	٦٨
٦	إندي نساؤف ف.	٨	٨	١٨	١٤	١٨	٦٦
٧	مرأة المختار	٩	٩	١٨	١٤	١٨	٦٨
٨	ندى صباح	١٠	١٠	١٨	١٤	١٧	٦٩
٩	رفيق عزمي	١٠	١٠	١٧	١٥	١٨	٧٠
١٠	ستي مسلحة الأمة	٩	٩	١٧	١٤	١٧	٦٦
١١	شريفة ملا	١١	١١	٢٠	١٥	١٩	٧٦

جدول نتيجة الاختبار البعدي لتلميذات فصل الضابط للوحدة ٢٩

الرقم	الأسماء	النتيجة					المجموع
		اللهجة	القواعد	المفردات	الطلاقة	الفهم	
		١-١٥	١-١٥	١-٢٥	١-٢٠	١-٢٥	
١	أريزا أكي	٩	١٠	١٨	١٥	١٨	٧٠
٢	دوي ولانداري	٩	٩	١٧	١٤	١٧	٦٦
٣	نور ليلي مولنا	٩	٨	٢٠	١٥	١٩	٧١
٤	فريسكا إيكّا	٩	٩	١٨	١٤	١٩	٦٩
٥	حليمة السعدية	٩	٩	١٧	١٤	١٨	٦٧
٦	إندي نساؤف ف.	٩	١٠	١٨	١٤	١٧	٦٨
٧	مرأة المختار	١٠	٩	١٧	١٣	١٨	٦٧
٨	ندى صباح	١٠	٩	١٨	١٥	١٧	٦٩
٩	رفيق عزمي	٩	٨	١٧	١٤	١٧	٦٥
١٠	ستي مسلحة الأمة	١٠	٩	١٧	١٤	١٧	٦٧
١١	شريفة ملا	١١	١١	١٩	١٥	١٩	٧٥

جدول نتيجة الاختبار البعدي لتلميذات فصل التجربة للوحدة ٢٨

الرقم	الأسماء	النتيجة					المجموع
		اللهجة	القواعد	المفردات	الطلاقة	الفهم	
		١-١٥	١-١٥	١-٢٥	١-٢٠	١-٢٥	
١	عبيدة العافية	١٣	١٢	٢٢	١٧	٢٣	٨٧
٢	أنيسة الإستقامة	١٣	١٣	٢٣	١٨	٢٣	٩٠
٣	أننا مولدة	١٢	١٢	٢١	١٧	٢٢	٨٤
٤	بيتي فردوسي	١٣	١٣	٢٢	١٨	٢٣	٨٩
٥	درة المفلحة	١٢	١٣	٢٣	١٨	٢٢	٨٨
٦	فتيا هلوم هـ.	١٣	١٢	٢٢	١٧	٢٣	٨٧
٧	فطريا نور أليفة	١٣	١٣	٢٣	١٨	٢٣	٩٠
٨	هفة كومالا ر. ل.	١٢	١٣	٢٣	١٧	٢٢	٨٧
٩	إنتان فردانيا بوتري	١٣	١٣	٢٢	١٨	٢٣	٨٩
١٠	إردا ميغا سافيطري	١٢	١٣	٢٣	١٨	٢٣	٨٩
١١	قرة أعين	١٣	١٤	٢٣	١٩	٢٤	٩٣
١٢	نينيك حامد مفعولا	١٢	١٣	٢٢	١٨	٢٣	٨٨
١٣	دوي مارتا	١٣	١٤	٢٣	١٩	٢٣	٩٢
١٤	قطر عزا	١٤	١٤	٢٤	١٩	٢٤	٩٥
١٥	رزقي آماليا	١٣	١٣	٢٢	١٨	٢٣	٨٩
١٦	سلسبيل أولي ف.	١٢	١٣	٢٣	١٧	٢٢	٨٧
١٧	وحيوني دوي أ.	١٣	١٣	٢٣	١٨	٢٣	٩٠
١٨	وردة نفيسة	١٢	١٣	٢٣	١٨	٢٢	٨٨

جدول نتيجة الاختبار البعدي لتلميذات فصل التجربة للوحدة ٢٩

الرقم	الأسماء	النتيجة					المجموع
		اللهجة	القواعد	المفردات	الطلاقة	الفهم	
		١-١٥	١-١٥	١-٢٥	١-٢٠	١-٢٥	
١	عبيدة العافية	١٣	١٢	٢٣	١٨	٢٢	٨٨
٢	أنيسة الإستقامة	١٣	١٣	٢٣	١٩	٢٣	٩١
٣	أننا مولدة	١٢	١٢	٢٢	١٨	٢٢	٨٦
٤	بيتي فردوسي	١٣	١٣	٢٣	١٩	٢٣	٩١
٥	درة الملفحة	١٢	١٣	٢٢	١٨	٢٣	٨٨
٦	فتيا هلوم هـ.	١٣	١٣	٢٣	١٨	٢٢	٨٩
٧	فطريا نور أليفة	١٣	١٢	٢٢	١٩	٢٣	٨٩
٨	هفة كومالا ر. ل.	١٣	١٤	٢٣	١٨	٢٣	٩١
٩	إنتان فردانيا بوتري	١٣	١٢	٢٢	١٧	٢٢	٨٦
١٠	إردا ميغا سافيطري	١٣	١٤	٢٣	١٩	٢٣	٩٢
١١	قرة أعين	١٣	١٢	٢٢	١٨	٢٢	٨٧
١٢	نينيك حامد مفعولا	١٣	١٣	٢٣	١٩	٢٣	٩١
١٣	دوي مارتا	١٢	١٣	٢٢	١٨	٢٣	٨٨
١٤	قطر عزا	١٣	١٣	٢٣	١٨	٢٢	٨٩
١٥	رزقي آماليا	١٣	١٣	٢٢	١٧	٢٣	٨٨
١٦	سلسيلا أولي ف.	١٣	١٤	٢٣	١٨	٢٣	٩١
١٧	وحيوني دوي أ.	١٣	١٣	٢٢	١٨	٢٣	٨٩
١٨	وردة نفيسة	١٣	١٤	٢٣	١٩	٢٣	٩٢

نتائج فصل الضابط للوحدة ٢٨ والوحدة ٢٩

الرقم	الأسماء	الوحدة ٢٨		الوحدة ٢٩	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
١	أريزا أكي	٦٨	٧٠	٦٧	٧٠
٢	دوي ولانداري	٦٧	٦٨	٦٤	٦٦
٣	نور ليلي مولنا	٧٠	٧٢	٧٠	٧١
٤	فريسكا إيكّا	٧١	٧٤	٦٨	٦٩
٥	حليمة السعدية	٦٦	٦٨	٦٥	٦٧
٦	إندي نساؤف ف.	٦٥	٦٦	٦٣	٦٨
٧	مرأة المختار	٦٦	٦٨	٦٥	٦٧
٨	ندى صباح	٦٨	٦٩	٦٧	٦٩
٩	رفيق عزمي	٦٦	٧٠	٦٤	٦٥
١٠	ستي مسلحة الأمة	٦٥	٦٦	٦٤	٦٧
١١	شريفة ملا	٧٣	٧٦	٧٣	٧٥
المجموع		٧٤٥	٧٦٧	٧٣٠	٧٥٤
المتوسط		٦٧,٧٢٧٢	٦٩,٧٢٧٢	٦٦,٣٦٣٦	٦٨,٥٤٥٤

نتائج فصل التجربة للوحدة ٢٨ والوحدة ٢٩

الرقم	الأسماء	الوحدة ٢٨		الوحدة ٢٩	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
١	عبدة العافية	٦٨	٨٧	٦٧	٨٨
٢	أنيسة الإستقامة	٧١	٩٠	٧٠	٩١
٣	أننا مولدة	٦٧	٨٤	٦٥	٨٦
٤	بيتي فردوسي	٦٤	٨٩	٦٤	٩١
٥	درة المفلحة	٦٩	٨٨	٦٨	٨٨
٦	فتيا هلوم هـ.	٦٥	٨٧	٦٣	٨٩
٧	فطريا نور أليفة	٦٧	٩٠	٦٥	٨٩
٨	هفة كومالا ر. ل.	٦٧	٨٧	٦٦	٩١
٩	إنتان فردانيا بوتري	٧٠	٨٩	٦٨	٨٦
١٠	إردا ميغا سافيطري	٦٦	٨٩	٦٥	٩٢
١١	قرة أعين	٧٢	٩٣	٧١	٨٧
١٢	نينيك حامد مفعولا	٦٤	٨٨	٦٥	٩١
١٣	دوي مارتا	٦٦	٩٢	٦٧	٨٨
١٤	قطر عزا	٧١	٩٥	٧١	٨٩
١٥	رزقي آماليا	٦٥	٨٩	٦٤	٨٨
١٦	سلسيلا أولي ف.	٦٦	٨٧	٦٥	٩١
١٧	وحيوني دوي أ.	٦٥	٩٠	٦٤	٨٩
١٨	وردة نفيسة	٧٠	٨٨	٦٨	٩٢
المجموع		١٢١٣	١٦٠٢	١١٩٦	١٦٠٦
المتوسط		٦٧,٣٨٨٨٩	٨٩	٦٦,٤٤٤٤	٨٩,٢٢٢٢

الفرق بين نتائج فصل الضابط وفصل التجربة للوحدة ٢٨

فصل التجربة				فصل الضابط			
الفرق	الاختبار البعدي	الاختبار القبلي	رقم التلميذة	الفرق	الاختبار البعدي	الاختبار القبلي	رقم التلميذة
١٩	٨٧	٦٨	١	٢	٧٠	٦٨	١
١٩	٩٠	٧١	٢	١	٦٨	٦٧	٢
١٧	٨٤	٦٧	٣	٢	٧٢	٧٠	٣
٢٥	٨٩	٦٤	٤	٣	٧٤	٧١	٤
١٩	٨٨	٦٩	٥	٢	٦٨	٦٦	٥
٢٢	٨٧	٦٥	٦	١	٦٦	٦٥	٦
٢٣	٩٠	٦٧	٧	٢	٦٨	٦٦	٧
٢٠	٨٧	٦٧	٨	١	٦٩	٦٨	٨
١٩	٨٩	٧٠	٩	٤	٧٠	٦٦	٩
٢٣	٨٩	٦٦	١٠	١	٦٦	٦٥	١٠
٢١	٩٣	٧٢	١١	٣	٧٦	٧٣	١١
٢٤	٨٨	٦٤	١٢				
٢٦	٩٢	٦٦	١٣				
٢٤	٩٥	٧١	١٤				
٢٤	٨٩	٦٥	١٥				
٢١	٨٧	٦٦	١٦				
٢٥	٩٠	٦٥	١٧				
١٨	٨٨	٧٠	١٨				
٣٨٩	١٦٠٢	١٢١٣	المجموع	٢٢	٧٦٧	٧٤٥	المجموع
٢١,٦١	٨٩	٦٧,٣٨	المتوسط	٢	٦٩,٧٢	٦٧,٧٢	المتوسط

الفرق بين نتائج فصل الضابط وفصل التجربة للوحدة ٢٩

فصل التجربة				فصل الضابط			
الفرق	الاختبار البعدي	الاختبار القبلي	رقم التلميذة	الفرق	الاختبار البعدي	الاختبار القبلي	رقم التلميذة
٢١	٨٨	٦٧	١	٣	٧٠	٦٧	١
٢١	٩١	٧٠	٢	٢	٦٦	٦٤	٢
٢١	٨٦	٦٥	٣	١	٧١	٧٠	٣
٢٧	٩١	٦٤	٤	١	٦٩	٦٨	٤
٢٠	٨٨	٦٨	٥	٢	٦٧	٦٥	٥
٢٦	٨٩	٦٣	٦	٥	٦٨	٦٣	٦
٢٤	٨٩	٦٥	٧	٢	٦٧	٦٥	٧
٢٥	٩١	٦٦	٨	٢	٦٩	٦٧	٨
١٨	٨٦	٦٨	٩	١	٦٥	٦٤	٩
٢٧	٩٢	٦٥	١٠	٣	٦٧	٦٤	١٠
١٦	٨٧	٧١	١١	٢	٧٥	٧٣	١١
٢٦	٩١	٦٥	١٢				
٢١	٨٨	٦٧	١٣				
١٨	٨٩	٧١	١٤				
٢٤	٨٨	٦٤	١٥				
٢٦	٩١	٦٥	١٦				
٢٥	٨٩	٦٤	١٧				
٢٤	٩٢	٦٨	١٨				
٤١٠	١٦٠٦	١١٩٦	المجموع	٢٤	٧٥٤	٧٣٠	المجموع
٢٢,٧٧	٨٩,٢٢	٦٦,٤٤	المتوسط	٢,١٨	٦٨,٥٤	٦٦,٣٦	المتوسط



اللعب اللغوي: "البطاقات المتلائمة"



توزع المدرسة بطاقات الأسئلة والأجوبة لدى طالبات



تطلب من أحد الطالبات قراءة السؤال بصوت مسموع على الطالبات، وعلى بقية الطالبات البحث على الإجابة لذلك السؤال

اللعب اللغوي: "نور الأسئلة"



توزع المدرسة الأجوبة المتساوية إلى مجموعتين



تطلب المدرسة أن تقوم المجموعتان بالمسابقة في سرعة إيجاد الأجوبة الصحيحة حسب
الأسئلة من المدرسة



الملحق ٤
الوثائق

الباحثة بين السطور



الاسم : نور الفضيلة

اسم الأب : أحمد راوي

اسم الأم : ريحانة

الميلاد : موجوكرطا، ١٢ مايو ١٩٨١

- حصلت على شهادة التعليم الابتدائي في المدرسة الابتدائية الحكومية الأولى في ساوو، كوطارجو، موجوكرطا عام ١٩٩٣
- حصلت على شهادة التعليم الإعدادي في المدرسة المتوسطة الحكومية الأولى كوطارجو، موجوكرطا عام ١٩٩٦
- حصلت على شهادة التعليم الثانوي في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى كوطارجو، موجوكرطا عام ١٩٩٩
- سافرت إلى مالانج لدراسة اللغة العربية في الجامعة الحكومية مالانج عام ١٩٩٩، وتخرج بدرجة الليسانس في برنامج تأهيل المعلمين في اللغة العربية عام ٢٠٠٣.
- وتزوجت مع رجل جميل اسمه ويجيونو سانتوصا في عام ٢٠٠١
- وولدت منها بنتان، وهما: نوسا أفلح العناية في يوم الثلاثاء، ٢٤ سبتمبر عام ٢٠٠٢ ونوسا نيلة عافنا في يوم الثلاثاء أيضا، من ١٧ مارس عام ٢٠٠٩ بعد شهر من مناقشة خطة البحث

- سافرت إلى كاليمانتان الغربية، عينت مدرسة في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بكمبايان (Kembayan)، سانجاو (Sanggau)، كاليمانتان الغربية عام ٢٠٠٤ لمادة الفيزيا واللغة الأندونيسية
- عينت مدرسة في المدرسة الابتدائية الأهلية بسوسوك (Sosok)، سانجاو، كاليمانتان الغربية عام ٢٠٠٤ لمادة اللغة الأندونيسية
- عينت مدرسة في المدرسة المتوسطة الأهلية بسوسوك، سانجاو، كاليمانتان الغربية عام ٢٠٠٤ لمادة اللغة الإنجليزية
- حصلت على رسالة قرر وزارة الشؤون الدينية لتكون مدرسة حكومية (PNS) في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية سينتانج كاليمانتان الغربية عام ٢٠٠٥ لمادة اللغة العربية
- حصلت المنحة الدراسية من وزارة الشؤون الدينية لدراسة الماجستير في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج عام ٢٠٠٧.